



GAZETTE 4-2003

**swiss fireball**  
[www.fireball.ch](http://www.fireball.ch)

**Flotten:**

**Flotte Bodensee** Adrian Huber  
Wiesental, 9402 Mörschwil  
(P) 071 866 24 38  
(G) 071 844 85 07  
E-Mail: adrian-brigitte@bluewin.ch

**Flotte Walensee** Markus Hofstetter  
Hauptstr. 48, 8867 Niederurnen  
(P) 055 610 17 32  
(G) 055 618 65 19  
E-Mail: m.hofstetter@netstal.com

**Flotte Hallwilersee** Mianne Erne  
Hohlgasse 65, 5000 Aarau AG  
(P) 062 824 06 49  
E-Mail: mianne\_e@yahoo.com

**Flotte Bielersee** Werner Aebi  
Kistlerweg 14, 3270 Aarberg  
(P) 032 392 31 60  
Natel: 079 312 47 68  
E-Mail: werner.aebi@bluewin.ch

**Flotte Bern** Mirjam Hollenwäger  
Fliederweg 11, 3600 Thun  
(P) 033 222 37 74  
Natel: 079 484 16 14  
E-Mail: hollenwaegerm@hotmail.com

**Flotte Zürich** Ivo Helbig  
Im Tiergarten 23, 8055 Zürich  
(P) 01 461 45 66  
E-Mail: ivo.helbling@ubs.com

**Flotte Lac de Neuchatel**  
Frédéric Duvoisin  
Battieux 3a, 3013 Colombier  
(G) 032 841 10 66  
E-Mail: info@duvoisinnautique.ch

**Postadresse:**

swiss fireball  
Rüestelweg 6, 5073 Gipf-Oberfrick  
PC – Konto: 80-61962-5  
E-mail: supidu@bluewin.ch

**Vorstand:**

**Präsident** François Schluchter  
Grossholzweg 16, 3073 Gümligen  
(P) 031 951 54 30  
(G) 031 325 81 31  
E-mail: francois.schluchter@bit.admin.ch

**Sekretariat** Sonja Zaugg  
Rüestelweg 6, 5073 Gipf-Oberfrick  
(P) 062 871 09 97  
(G) 062 871 71 90  
E-mail: supidu@bluewin.ch

**Kassier** Kurt Venhoda  
Rüestelweg 6, 5073 Gipf-Oberfrick  
(P) 062 871 09 97  
(G) 062 871 39 32  
Natel: 076 364 16 42  
E-mail: supidu@bluewin.ch

**Regattachefin** Brigitte Mauchle  
Wiesental, 9402 Mörschwil  
(P) 071 866 24 38  
(G) 071 844 12 42  
E-mail: adrian-brigitte@bluewin.ch

**Presse** Adrian Huber  
Wiesental, 9402 Mörschwil  
(P) 071 866 24 38  
E-mail: adrian-brigitte@bluewin.ch

**Webmaster** Claudia Streuli  
Grafenauweg 11, 6300 Zug  
(P) 041 710 52 64  
E-Mail: c\_streuli@bluewin.ch

**Gazette Redaktion** Barbara Carmody  
Walzistrasse 3, 5737 Menziken  
(P) 062 772 03 24  
Natel: 079 628 72 10  
(G) 062 771 57 55  
E-mail: barbcarmody@bluewin.ch

**Gazette Layout** Beat Stocker  
Grafenauweg 11, 6300 Zug  
(P) 041 710 52 64  
Natel: 078 853 97 12  
E-Mail: stobe@bluewin.ch

**Europa-Commodore** Maja Suter  
Grossholzweg 14, 3073 Gümligen  
(P) 031 951 29 69  
Natel: 079 506 12 89  
E-mail: maja.suter@gmx.net  
www.fireball.ch/eurocommodore

swiss fireball dankt den **Sponsoren** der Schweizermeisterschaft:

Bucher & Walt, St. Blaise  
Duvoisin Nautique, Colombier  
Die Winzerfamilien von Twann:  
Familien U. Angelrath, W.+K. Engel,  
M. Hubacher, P. Schott, H.+V. Perrot,  
W+St. Ruff

und dem **Organisationsteam** vom Yachtclub Biel recht herzlich für den gelungenen Anlass

**Nicht vergessen:**  
GV am Samstag  
28. Februar 2004  
wiederum in der Waldhütte  
Gipf-Oberfrick

Die **WM Teilnehmer** sind zum Teil schon in Downunder. Wir wünschen allen viel Erfolg!

In der nächsten Gazette dann der taufrische Bericht, wir sind gespannt.

## Pinboard / Inhalt

3

### In dieser Ausgabe:

Adressen swiss fireball	2
Pinboard	3
Ausschreibungen	4
Training Port Camargue	4
Ski Weekend	6
Ski Voile Antibes	8
Swiss Cup Mammern	9
Training Biel	10
Vorschau SM Silvaplana	10
Einladung GV 04	11
Regattaplan 2004	14
Internationale Anlässe	15
Bericht Swiss Cup Alpnach	17
Bericht Swiss Cup Maccagno	19
Bericht SM Biel	22
Foto Seite Jahresrückblick 03	26
Bericht Grand National Izola	28
Bericht Swiss Cup Thalwil	34
How to pick a Crew	36
Unsere erste Saison	39
Haute Couture	42
Interview mit Hofers	46
Reglement Swiss Team Hofer	48
Beitrittsformular	50
Börse	51
Impressum	51

Wir freuen uns, das beliebte Trainingslager wiederum in Südfrankreich ausschreiben zu können.

Datum: So. 04.04.2004 bis Fr. 09.04.2004  
in Port Camargue  
Anreise Samstag 3./4., Abreise Samstag 10./4

Trainer: Andrew Davies / Trevor Jefferson

Kosten: Training, Unterkunft mit Halbpension und zwei  
Nachtessen ca. CHF 700.- pro Person

Unterkunft: UCPA Port Camargue

**Achtung:**

Es sind nur Buchungen für die gesamte Periode  
möglich (keine Sonderwünsche)

Mahlzeiten: Morgen- und Mittagessen sowie 2 Nachtessen

Training: Bootshandling, Bootstrimm, Startübungen,  
Übungsregatten.

Segelbedingungen: Meertraining, Windstärke 3 bis 5 Beaufort.

Haftung: Sache der Teilnehmer

Anmeldung: Mit nebenstehendem Talon bis spätestens  
**11. Januar 2004**

Infos / Anmeldungen: [www.fireball.ch](http://www.fireball.ch)  
Francois Schluchter,  
Grossholzweg 16  
3073 Gümligen  
G: 031 325 81 31  
[francois.schluchter@bit.admin.ch](mailto:francois.schluchter@bit.admin.ch)

## Anmeldung für das Meer-Training 2004

Segelnummer: \_\_\_\_\_

Steuermann/frau: \_\_\_\_\_

VorschoterIn: \_\_\_\_\_

Strasse / Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Datum, \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Anmeldung senden an: François Schluchter, Grossholzweg 16, 3073 Gümligen

Oder E-Mail an: [francois.schluchter@bit.admin.ch](mailto:francois.schluchter@bit.admin.ch)



**JVC**

**GRUNDIG**

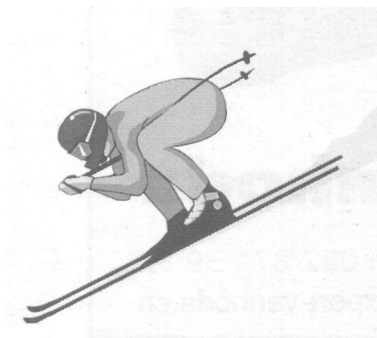
**NOKIA**

**expert  Venhoda**

5070 Frick, Hauptstrasse 69, Telefon 062/871 39 32  
[venhoda.gmbh@bluewin.ch](mailto:venhoda.gmbh@bluewin.ch) [www.expert-venhoda.ch](http://www.expert-venhoda.ch)



- Wann:** 17./18. Januar 2004
- Wo:** Im Wintersportgebiet Wangs-Pizol
- Übernachtung:** In der Gaffiahütte: ihr müsst mit eurem Gepäck eine kurze Strecke auf den Brettern zurücklegen.
- Kosten:** CHF 60.- mit Halbpension  
Ski-Pass: 2-Tage CHF 75.-
- Anmeldungen:** Bis spätestens 17.12.03 an:



Gery Sauer  
Huemattenstr. 6  
5607 Hägglingen,  
078/816 03 12  
[gerhard.sauer@bluewin.ch](mailto:gerhard.sauer@bluewin.ch),

Teilnehmerzahl limitiert, bitte rasch  
anmelden!

## Unsere Anhänger und Ihr Boot - ein starkes Gespann.

Denn es reicht eben nicht wenn Ihr Boot nur  
"hinten dran hängt". Sicherheit, Fahrkomfort  
und optimale Passform hängt vom  
richtigen Anhänger ab.

Hängen Sie an Ihrem Boot, und informieren  
Sie sich unter: [www.imhofbootsmotoren.ch](http://www.imhofbootsmotoren.ch)



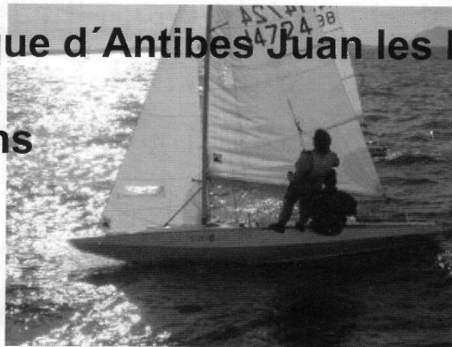
## Imhof Bootsmotoren AG

Berdern 9 · CH-6373 Ennethürgen Tel 041 620 31 81 · Fax 041 620 01 81  
e-mail: [info@imhofbootsmotoren.ch](mailto:info@imhofbootsmotoren.ch)

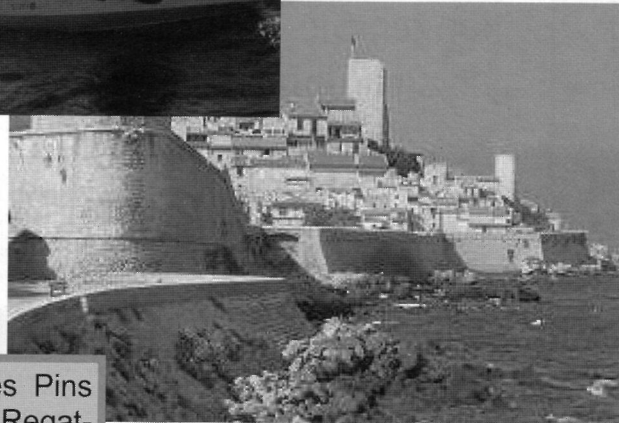
# Ski Voile International

30. janvier - 1. février 2004

**Club Nautique d'Antibes Juan les Pins  
Port Gallice  
Juan les Pins  
France**



Adresse Club:  
CN d'Antibes  
Quai du Fort Carré  
Port Vauban  
06600 Antibes



Die Bucht von Juan les Pins ist ein schöner Ort um Regatten zu veranstalten.

Der CN Antibes organisiert seit mehr als 22 Jahren die **SKI VOILE INTERNATIONAL.**

Regattasegeln ist hier auch im Winter möglich, bei guten Wind- und Meerbedingungen.

**Übernachtung:**

Residence ORION in Antibes

14, avenue de la Rostagne

06160 Juan les Pins

Tel: ++33 (0) 4 93 67 07 08

Fax : ++33 (0) 4 92 93 70 78

Email: [antibes@orion-vacances.com](mailto:antibes@orion-vacances.com)

Weitere Infos bei Regattchefin Brigitte Mauchle .

<http://www.club-nautique-antibes.com/>





**JOLLENREGATTA MAMMERN**  
**Fireball/Contender/485er**  
**24. / 25. April 2004**

**Klassen:** Fireball, Contender und 485er  
**Meldestelle:** Erich Ott  
Im Geere 2, 8552 Felben  
Telefon G: 01/ 395 16 96  
Fax G: 01/ 395 16 17 (Vermerk: Ott)  
Telefon Privat bis 19.30 Uhr 052/765 19 75  
E-Mail: erich.ott@ebp.ch  
**Meldegeld:** Zweimannjollen Fr. 50.-  
Einmannjollen Fr. 35.-  
**Meldeschluss:** 17. April 2004  
Nachmeldung bis 1 Stunde vor 1. Start  
**Segelanweisungen:** Ausgabe am Samstag ab 11.30 Uhr  
am Landungssteg Mammern  
**1. Start:** Samstag - 24. April 2004 - 14.00 Uhr  
Weitere Wettfahrten werden bekanntgegeben  
**Regattabahn:** Gemäss Kurskarte in den Segelanweisungen  
Wettsegelbestimmungen gemäss IWB / SVM  
**Preise** Punktepreise für die Ränge 1 bis 3  
Erinnerungspreis für alle Teilnehmer  
**Liegeplätze:** Landungssteg, Seestrasse, Wiese Restaurant Schiff,  
Campingplatz Hanhart  
**Parkplätze Auto:** Parkplatz Gemeinde und beim Bahnhof  
**Rahmenprogramm:** Nachtessen am Samstag  
(Das Nachtessen für die Teilnehmer, ist im Meldegeld  
inbegriffen)  
**Haftung:** Die Seglervereinigung Mammern schliesst jede Haftung  
aus.

SVM  
Regattaleitung

<b>Datum</b>	17./18. April 2004, Trainingsbeginn 17. 4. 13.00 Uhr
<b>Ort</b>	Biel / Clubgelände Wingreis
<b>Club</b>	Yachtclub Biel / Fireball Flotte
<b>Liegeplätze</b>	Clubgelände Engelberg/Wingreis
<b>Art</b>	Regattatraining für Anfänger und Fortgeschrittene
<b>Trainer</b>	Noch offen
<b>Meldeadresse und Info</b>	Werner Aebi Tel P: 032 393 11 60
<b>Unterkunft</b>	Tel G: 031 338 26 85 Natel: 079 312 47 68 email: <a href="mailto:werner.aebi@bluewin.ch">werner.aebi@bluewin.ch</a>
<b>Meldeschluss</b>	kein, aber bitte so früh wie möglich anmelden!
<b>Kosten</b>	keine Trainingskosten
<b>Schluss</b>	Sonntag Abend
<b>Besonderes</b>	mit Video, Trainer kommen an Bord
<b>Anfahrtsweg</b>	In Biel ca. 7 km Richtung Neuenburg, Ausfahrt Wingreis. Parkiermöglichkeiten beim Restaurant Engelberg.

## Vorschau SM 04 in Silvaplana

Segelregatta auf dem Silvaplanner See.

Die einmalige hochalpine Landschaft des Oberengadins und über 500 km Wanderwege laden zum Erkunden der Umgebung ein.

Silvaplana liegt mitten in der Oberengadiner Seenlandschaft am Fusse des Julierpasses.

**Silvaplana wartet auf swiss fireball!**

**Sonntag 15. bis Mittwoch 18. August 2004**

Winterimpression Richtung Julierpass

Windsurfing auf dem Silvaplanner See mit Malojawind.

swiss fireball GAZETTE 4/2003.



# Swiss Fireball

## Generalversammlung

vom 28. Februar 2004

### Speisen

Fondue Chinois, gemischter Salat      Portion    Fr. 24.00

Verschiedene Kuchen                      Stück      Fr. 2.00-

### Getränke

Rotwein                                      0.50 lt.    Fr. 10.00

Weisswein                                  0.50 lt.    Fr. 10.00

Rose    0.50 lt.    Fr. 10.00

Feldschlösschen                          0.50 lt.    Fr. 3.00

Feldschlösschen                          0.33 lt.    Fr. 2.00

Schlossgold                                0.33 lt.    Fr. 2.00

div. Mineralwasser                        1.00 lt.    Fr. 3.00

div. Mineralwasser                        0.30 lt.    Fr. 1.00

Kaffee creme                                Fr. 1.00

Kaffee mit                                    Fr. 2.50

Tee diverse                                    Fr. 1.00

de Fan-Club wünscht en erfolgrichi Versammlig  
de Fan-Club wünscht en erfolgrichi Versammlig

**Einladung zur Generalversammlung 2004**

Datum: 28.02.2004  
Ort: Waldhütte Gipf-Oberfrick  
Beginn: 17.00 Uhr

**Traktanden.**

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmezähler
3. Protokoll der GV 2003 (siehe Gazette 1/03)
4. Regattawesen
5. Mitteilungen des Vorstandes
6. Bericht Fireball International
7. Kasse
8. Swiss Cup 2003 mit Preisverteilung
9. Wahlen
10. Mitgliederanträge
11. Ehrungen
12. Verschiedenes

**Anträge:** schriftlich bis 17. Januar 2004 an Francois Schluchter

**Anschliessendes Nachtessen:**

Dieses Jahr hat der Supi-Chistli Fanclub wieder angeboten, für uns ein „Catering“ zu organisieren und uns zu bewirten. Ihr müsst also nichts mitbringen, euch aber rechtzeitig mit dem untenstehenden Talon anmelden. Ein herzliches Dankeschön im Voraus!

**Anmeldung**

- GV mit Fondue Chinoise (24.-)
- GV mit Fondue Chinoise mit Gemüse (24.-)
- GV ohne Essen
- Taxi: Bahnhof Frick-Waldhütte
- Komme nicht zur GV

Bitte ankreuzen und bis 15. Januar 2004 an Francois Schluchter schicken (siehe Seite 1).

Name/Vorname \_\_\_\_\_ Anzahl Personen \_\_\_\_\_

**So findet ihr die GV - Waldhütte, eine Wegbeschreibung:**

Ausfahrt A3 - Frick > rechts zum Saurierkreisel > links Richtung Frick > Mitte Dorf bei expert-Venhoda links nach Gipf-Oberfrick > 1.2km geradeaus = jetzt bist du hier



Bei Schwierigkeiten Tel. 079 364 16 42



Gute Fahrt!



Separater Shop mit MUSTO - Segelbekleidung

**Bootzubehör**  
**Abdeckplanen**  
**Bojen / Ketten**  
**Seile / Beschläge**  
**Segelschuhe / Stiefel**  
**Schutznetze / Gurten**  
**Segel-/Freizeitbekleidung**  
**Sonnenschutzbekleidung**  
**Für Baby's / Kinder**  
**Eigene Werkstatt für**  
**Spleissen / Pressungen**



**Seilerei Denzler AG**  
 Torgasse 8, beim Bellevue, 8024 Zürich  
 Tel.: 01 252 58 34 - Fax.: 01 252 58 39  
 E-Mail: seilerei-denzler@seilerei-denzler.ch

Januar	Februar	März	April	Mai	Juni
		Mo 1			
		Di 2			Di 1
		Mi 3			Mi 2
Do 1		Do 4	Do 1		Do 3
Fr 2		Fr 5	Fr 2		Fr 4
Sa 3 WM Adelaide AUS		Sa 6	Sa 3 Anreise	Sa 1	Sa 5 Walensee J
So 4 WM Adelaide AUS	So 1 FRA Antibes Voile	So 7	So 4 Training Pt. Cam.	So 2	So 6 Walensee J
Mo 5 WM Adelaide AUS	Mo 2	Mo 8	Mo 5 Training Pt. Cam.	Mo 3	Mo 7
Di 6 WM Adelaide AUS	Di 3	Di 9	Di 6 Training Pt. Cam.	Di 4	Di 8
Mi 7 WM Adelaide AUS	Mi 4	Mi 10	Mi 7 Training Pt. Cam.	Mi 5	Mi 9
Do 8 WM Adelaide AUS	Do 5	Do 11	Do 8 Training Pt. Cam.	Do 6	Do 10
Fr 9 WM Adelaide AUS	Fr 6	Fr 12	Fr 9 Training Pt. Cam.	Fr 7	Fr 11
Sa 10	Sa 7	Sa 13	Sa 10 Abreise	Sa 8	Sa 12
So 11	So 8	So 14	So 11	So 9	So 13
Mo 12	Mo 9	Mo 15	Mo 12	Mo 10	Mo 14
Di 13	Di 10	Di 16	Di 13	Di 11	Di 15
Mi 14	Mi 11	Mi 17	Mi 14	Mi 12	Mi 16
Do 15	Do 12	Do 18	Do 15	Do 13	Do 17
Fr 16	Fr 13	Fr 19	Fr 16	Fr 14	Fr 18
Sa 17 Ski Pizol	Sa 14	Sa 20	Sa 17 Training Biel	Sa 15 Estavayer J	Sa 19 Lac de Joux J
So 18 Ski Pizol	So 15	So 21	So 18 Training Biel	So 16 Estavayer J	So 20 Lac de Joux J
Mo 19	Mo 16	Mo 22	Mo 19	Mo 17	Mo 21
Di 20	Di 17	Di 23	Di 20	Di 18	Di 22
Mi 21	Mi 18	Mi 24	Mi 21	Mi 19	Mi 23
Do 22	Do 19	Do 25	Do 22	Do 20 NED Nat. Muiderz	Do 24
Fr 23	Fr 20	Fr 26	Fr 23	Fr 21 NED Nat. Muiderz	Fr 25
Sa 24	Sa 21	Sa 27	Sa 24 Mammern	Sa 22 NED Nat. Muiderz	Sa 26
So 25	So 22	So 28	So 25 Mammern J	So 23 NED Nat. Muiderz	So 27
Mo 26	Mo 23	Mo 29	Mo 26	Mo 24	Mo 28
Di 27	Di 24	Di 30	Di 27	Di 25	Di 29
Mi 28	Mi 25	Mi 31	Mi 28	Mi 26	Mi 30
Do 29 FRA Antibes Ski	Do 26		Do 29	Do 27	
Fr 30 FRA Antibes Voile	Fr 27		Fr 30	Fr 28	
Sa 31 FRA Antibes Voile	Sa 28 GV SF			Sa 29 FRA La Rochelle	
	So 29			So 30 FRA La Rochelle	
				Mo 31 FRA La Rochelle	

Juli	August	September	Oktober	November	Dezember
				Mo 1	
				Di 2	
		Mi 1		Mi 3	Mi 1
Do 1		Do 4		Do 4	Do 2
Fr 2		Fr 5	Fr 1	Fr 5	Fr 3
Sa 3 Davos J		Sa 6	Sa 2	Sa 6 Thalwil J	Sa 4
So 4 Davos J	So 1 Thun J	So 7	So 3	So 7 Thalwil J	So 5
Mo 5	Mo 2	Mo 8	Mo 4	Mo 8	Mo 6
Di 6	Di 3	Di 9	Di 5	Di 9	Di 7
Mi 7	Mi 4	Mi 10	Mi 6	Mi 10	Mi 8
Do 8 CZE Nat. Lipno	Do 5	Do 11	Do 7	Do 11	Do 9
Fr 9 CZE Nat. Lipno	Fr 6 T. Nat. Vincenzo	Fr 12	Fr 8	Fr 12	Fr 10
Sa 10 CZE Nat. Lipno	Sa 7 T. Nat. Vincenzo	Sa 13	Sa 9 Biel J	Sa 13	Sa 11
So 11 CZE Nat. Lipno	So 8 GN FRA Arcachon	So 14	So 10 Biel J	So 14	So 12
Mo 12	Mo 9 GN FRA Arcachon	Mo 13	Mo 11	Mo 15	Mo 13
Di 13	Di 10 GN FRA Arcachon	Di 14	Di 12	Di 16	Di 14
Mi 14	Mi 11 GN FRA Arcachon	Mi 15	Mi 13	Mi 17	Mi 15
Do 15	Do 12 GN FRA Arcachon	Do 16 SLO Nat. Izola	Do 14	Do 18	Do 16
Fr 16	Fr 13 GN FRA Arcachon	Fr 17 SLO Nat. Izola	Fr 15	Fr 19	Fr 17
Sa 17 Maccagno J	Sa 14	Sa 18 EM Izola SLO	Sa 16 BEL Nat. Antwerp	Sa 20	Sa 18
So 18 Maccagno J	So 15 SM Silvaplana J	So 19 EM Izola SLO	So 17 BEL Nat. Antwerp	So 21	So 19
Mo 19	Mo 16 SM Silvaplana J	Mo 20 EM Izola SLO	Mo 18	Mo 22	Mo 20
Di 20	Di 17 SM Silvaplana J	Di 21 EM Izola SLO	Di 19	Di 23	Di 21
Mi 21	Mi 18 SM Silvaplana J	Mi 22 EM Izola SLO	Mi 20	Mi 24	Mi 22
Do 22	Do 19	Do 23 EM Izola SLO	Do 21	Do 25	Do 23
Fr 23	Fr 20	Fr 24 EM Izola SLO	Fr 22	Fr 26	Fr 24
Sa 24	Sa 21	Sa 25	Sa 23	Sa 27	Sa 25
So 25	So 22	So 26	So 24	So 28	So 26
Mo 26	Mo 23	Mo 27	Mo 25	Mo 29	Mo 27
Di 27	Di 24	Di 28	Di 26	Di 30	Di 28
Mi 28	Mi 25	Mi 29	Mi 27		Mi 29
Do 29	Do 26	Do 30	Do 28		Do 30
Fr 30	Fr 27		Fr 29		Fr 31
Sa 31 Thun J	Sa 28 Hallwilersee J		Sa 30		
	So 29 Hallwilersee J		So 31		
	Mo 30				
	Di 31				

J = Jahreswertung Swiss Cup GN  
= Grand National

**Hast Du Lust auf Segeln im Meer?  
 .... auf Wettstreit mit Teams aus anderen Ländern?  
 .... auf die multikulturelle Atmosphäre internationaler Regatten?**

Dann schau dir die untenstehende Liste der schon bekannten internationalen Anlässe für 2004 mal genauer an. Besonders zu empfehlen sind im August der Grand National anlässlich der französischen Meisterschaft im Südwesten von Frankreich und im September die EM in Slowenien. - Daten unbedingt reservieren!

Mehr Infos auf der Eurocommodore Website unter Regatten 2004  
[\(http://www.swiss-sailing.ch/fireball/eurocommodore/\)](http://www.swiss-sailing.ch/fireball/eurocommodore/).

Datum	Anlass	Ort	Kontaktadressen
20. - 23.5.04	Holländische Nationals	Muiderzand (NEL)	Richard Morgan-Owen: rmorgano@hotmail.com  http://mywebpage.netscape.com/FireballHolland/muiderzand_2004.html
29. - 31.5.04	Semaine de La Rochelle	La Rochelle (FRA)	Eric Robert: eric.robert14@wanadoo.fr  www.fireball-france.org
3.7. - 5.7.04	Czech Cup	Lake Lipno, YC Cerna (CZE)	Petr Sklenar: p.sklenar@dhi.cz  www.yachting.cz/fireball
8.7. - 11.7.04	Tschechische Meisterschaft	Lake Lipno, YC Cerna (CZE)	Petr Sklenar: p.sklenar@dhi.cz  www.yachting.cz/fireball
23.7. - 25.7.04	Irische Meisterschaft	Rosses Point, Sligo Yacht Club (Irische Westküste)	Steve Oram: soram@eircom.net  www.fireball-international.com/ireland
9.8. - 13.8.04	Grand National	Arcachon (südlich von Bordeaux/FRA)	Eric Robert: eric.robert14@wanadoo.fr  www.fireball-france.org
6.8. - 8.8.04	Italienische Meisterschaft	San Vincenzo (Toskana/ITA)	Fabio Palermi: f.palermi@tiscali.it  fireball-italia.tripod.com
16. / 17.9.04	Slowenische Meisterschaft	Izola (SLO)	Sreco Jadek: info@fireball-slovenia.com  http://www.fireball-slovenia.com/
18.9. - 24.9.04	Europameisterschaft	Izola (SLO)	Sreco Jadek: info@fireball-slovenia.com  http://www.fireball-slovenia.com/
16. - 17.10.04	Belgische Meisterschaft	Antwerp (BEL)	Chris Neuman: chris.neuman@skynet.be  http://www.belfiras.be/

Bitte beachtet, dass der Grand National direkt vor unserer SM liegt und darum ein ideales Training darstellt. Es wird gut möglich sein von Arcachon direkt nach Silvaplana zu reisen.

Ich freue mich, Euch an vielen Anlässen zu sehen.

Maja, euer Eurocommodore



# P&B

## NEW MAIL ORDER CATALOGUE

Contact us now  
for your FREE copy

### CHAMPIONSHIP WINNING RESULTS

#### 2002

1st, 3rd, 4th, 5th Worlds  
1st, 2nd, 3rd UK Nationals  
1st, 3rd, 4th, 5th Europeans  
1st, 2nd Czech Nationals  
1st Scottish Nationals  
1st Swiss Nationals  
1st Hayling Island  
1st Datchet

#### 2003

1st, 2nd, 3rd  
Worlds & Pre Worlds

**FIREBALL** by Winder finished  
to our Championship Winning  
Specification. Ring for prices  
and specification

**SHOP ONLINE AT [www.pinbax.com](http://www.pinbax.com)**

**FOR SAILS, COVERS, FITTINGS, SPARS,  
BOOKS & CLOTHING**

**Tel: 01604 592808 Fax: 01604 592818  
Email: [info@pinbax.com](mailto:info@pinbax.com)**



**Das Wochenende war bis zur Auslosung des Schreiberlings wunderschön. Wir fahren immer sehr gerne an den Alpachersee. Die grosszügigen Platzverhältnisse und die Ambiance im Rotzloch schätze ich sehr.**

Aber dann, an der Rangverkündigung, ich nippte an einem Bier, war mit mir und der Welt zufrieden und dann dieses Verdikt, ich hätte mich einfach weigern sollen.....es war zum Ko..... Schreiben ist mir im Moment zutiefst zuwider! Vielleicht liegt's an den Wechseljahren oder sonst weiss ich an was....

Nun, unterdessen sind fast 4 Monate vergangen. Nach dem Kieser-Training waren wir vorhin (8.11. 19.00) zum Aperó in der Bar-a-Mundo. Mit einer „plat de fruit de mer“ versuchten wir, unsere Winterdepression unter Kontrolle zu halten. Die Augen geschlossen, eine „huTtre d'Oleron“ hineinschlürfen und man wähnte sich für einen fantastischen Moment irgendwo in Frankreich am Atlantik.....merveilleuxü

Die Wirklichkeit holt einem schneller ein, als einem lieb ist. Barbara hatte mich per Mail daran erinnert, dass in drei Tagen Redaktionsschluss sei. Sch.....se! Ursi und Theo haben mein Gemjammer satt und erlauben mir, den Bericht von Ruedi zu klauen. Ruedis Berichte seien immer so treffend und gut geschrieben und ein © sei auch nirgends zu finden. Also los, copy/paste - et voilà:

Alpachersee typischer, böiger Wind. Genug für 6 Läufe. Viel Spannung. Moser / Moser erneut zuoberst auf dem Podest, vor Ganz / Carmody und Huber / Mauchle.

Schönes Wetter bedeutet Thermik am Alpachersee. 100% wie's scheint. An die Dreher gewöhnt man sich.

Dank eingespielter Wettfahrtleitung konnten am Samstag vier, am Sonntag noch die restlichen 2 Läufe gesegelt werden. Wegen der Revier typischen Dreher und Böen war keine Position gesichert. Viele Führungswechsel waren die Folge und für Spannung bis zum letzten Meter war immer gesorgt.

Die beste Zwischenbilanz am Samstagabend hatten Moser / Moser mit Huber / Mauchle im Nacken. Die trainingsfleissigen Hofer / Hofer fuhren konstant vorne mit, gewannen ihren ersten Lauf und lagen auf dem dritten Zwischenrang.

Am Sonntag hatte die Thermik etwas Verspätung und kam noch etwas böiger daher. Venhoda / Zaugg, die am Vortag nicht richtig in Schwung gekommen waren, drehten mit 2-1 voll auf. Einen schlechten Tag erwischten sowohl Huber / Mauchle als auch Hofer / Hofer. Moser / Moser segelten weiterhin konstant und behaupteten die Spitze. Ganz / Carmody fuhren höchst konzentriert und befanden sich immer in der Spitzengruppe. So schoben sie sich vor auf Platz zwei, vor Huber / Mauchle und Hofer / Hofer.

Werner von SUI 14760

Mit bestem Dank an Ruedi, Ursi und Theo

## Alpnachersee 16./17.8.2003

Rang	Boot	Helm	Crew	Club	R1	R2	R3	R4	R5	R6	Total
1	SUI 14799	Erich Moser	Ruedi Moser	SCOW	1	2	1	2	1	3	7
2	SUI 14739	Theo Ganz	Barbara Carmody	YCB	4	1	8	3	4	2	14
3	SUI 14724	Adrian Huber	Brigitte Mauchle	YCRo	2	3	2	4	6	5	16
4	SUI 14055	Donat Hofer	Silvan Hofer	YCB	3	4	4	1	7	12	19
5	SUI 14718	Kurt Venhoda	Sonja Zaugg	SCOW	6	5	9	6	2	1	20
6	SUI 14419	R. Schwerzmann	Ivo Helbling	SCOZ	5	6	3	5	8	6	25
7	SUI 14824	Thomas Gautschi	Trudi Gautschi	YCB	dns	12	6	7	3	4	32
8	SUI 14760	Werner Aebi	Ursula Aebi	YCB	7	7	10	9	5	7	35
9	SUI 14419	Hansueli Bacher	Mirjam Hollenwäger	SCWe	10	8	7	8	10	10	43
10	SUI 14147	Thomas Bossard	Gabriela Ernst	SCH	11	9	5	dns	11	9	45
11	SUI 14752	Maja Suter	François Schluchter	YCB	12	10	16	11	9	11	53
12	SUI 14657	Claudia Streuli	Beat Stocker	Y CZ	8	15	12	15	12	8	55
13	SUI 14776	Lucien Preuss	Lindy Preuss	SVT	9	13	11	10	13	14	56
14	SUI 14604	Lilly-Anne Brugger	Olivier Klaus	SCH	15	11	13	12	14	15	65
15	SUI 13663	Mianne Erne	Achim Schlötzer	SCH	13	14	15	13	dns	16	71
16	GER 14538	Silva Bendix	Florian Senn		16	16	14	16	15	13	74
17	SUI 13666	Stefan Eigen	Jasmin Eigen	SCH	14	17	17	14	16	17	78

[www.duvoisinnautique.ch](http://www.duvoisinnautique.ch)

Les meilleures voiles:

**Pinnell  
& Bax**

**Speed  
sails**

**NUMBER ONE  
SAILS**

Les meilleures mâts:

**A PROCTOR**

**SUPER  
SPARS**

Les meilleurs habits:

**Dry  
Fashion**

**MAGIC MARINE**

+ bâches, chariots, remorques, vêtements...

**Fireball spécialistes!**

**DUVOISIN  
NAUTIQUE**

032 841 10 66

"Bella Italia" hat uns wieder. Jeannette und ich reisen bequem mit der SBB bereits am Freitag Mittag an. In Maccagno lassen wir uns sogleich in der Cafeteria mit Dolces und The verwöhnen. Nach dem Hotelbezug geht' s per Bus nach Luino auf Stadtbesichtigung und Einkaufstour. Unsere VISA Karte wird nicht arg strapaziert, es hat keine Segelzubehörläden. Zurück in Maccagno trifft Fritz um 18.00 Uhr ein. Wir machen sofort das Boot klar und wollen gleich trainieren, wir hätten' s dringend nötig. Seit der EM vor einem Jahr hier, sind wir nicht mehr zusammen Fireball gesegelt.



Absolute Flaute zügelt aber unseren Tatendrag. Wir bereiten uns deshalb mental vor und führen taktische Gespräche. Barbara und Theo stossen zu uns und wir setzen das Theorieseminar bei wunderbarem Wein, frischen Steinpilzen, Penne und gegrilltem Fisch in Luino bei unserem geliebten Italiener vom letztem Jahr fort. Mindestens für die eine von den zwei Crews sollte sich zeigen, das dies genau die richtige Vorbereitung war (siehe Rangliste). Nach Beizenschluss erholen wir uns im Albergo Maccagno von unserem "ersten Segeltag".

Samstag, die Spannung steigt. Jetzt geht's richtig los. 28 Boote sind gemeldet; 17 SUI ; 1 GER ; 10 ITA . Bekannte Gesichter, neue Jungzuzüger und Elisabeth und Wolfgang, die Anfang Jahr die Segelprüfung gemacht haben und auf dem alten "Schmuggel 4" von Fritz bereits heiss mitkämpfen, bravo.

Auch für Fritz war die Begegnung mit seinem alten Boot eine Überraschung. Schon damals hat er liebevoll alles ausgebohrt was möglich war, um leichter und schneller zu sein. Mittlerweile machen alle ihre Boote unter den wunderschönen Bäumen am kiesigen Strand bereit, ein herrlicher Platz.

Jeannette macht sich auch startklar für ihren Landausflug. Auf Fritz' s Frage wohin' s denn gehe meint Jeannette: "Zuerst nach Luino und dann mit dem Traghetti nach Intra." Besorgt um unsere Partnerschaft schaut mich Fritz an und fragt: Wer ist Traghetti ? Ich werde auch etwas nervös; uns bleibt aber keine Zeit für partnerschaftliche Diskussionen.

Der Wind hat von Nord auf Süd gedreht und wir laufen aus. Unter Spi geht es querab nach Cannobio, wo das Startschiff liegt. Der 1. Lauf ist hektisch. Rang 18, noch viele Handlingprobleme - uns fehlt die blinde Vertrautheit- das mentale Training und der gute Wein alleine genügen wohl doch nicht. Dann aber der 2.Lauf, wir sind motiviert und wollen alles besser machen.

Das gelingt auch, Rang 8 - welche Steigerung, das lässt hoffen. Im 3. Lauf dann die Ernüchterung. Bei leichten, drehenden Winden zurück auf Feld 13. In diesem Lauf verstehen wir auch nicht, dass die Wettfahrtleitung nicht abgekürzt oder Zieleinlauf nach der 2. Kreuz gemacht hat. So ist der Wind schlussendlich ganz weg und wir werden zurückgeschleppt.

Dafür klärt sich Jeannette's Ausflug; ein grosses schnelles Tragflügelboot ( Traghetti) Namen's Enrico braust an uns vorbei - Fritz und ich sind erleichtert.

Weil es so gut war, gehen wir am Abend nochmals zum Italiener. Diesmal ist auch Erich Moser dabei- Taktikseminar Teil 2 - auch wieder Wein etc.



Der Sonntagmorgen beginnt mit einer eher mühsamen Warterei. Weil der Nordwind unzuverlässig sei, ist Startbereitschaft erst ab 13.00 Uhr. Draussen bläst ein wunderbarer Wind.

Wir stehen am Strand und lassen segeln. Mindestens ein bis sogar zwei Läufe wären möglich gewesen. Wenigstens ist der Südwind zuverlässig, so dass ab 13.00 Uhr nochmals 2 herrliche Läufe gestartet werden können. Fritz und

ich kämpfen wieder ganz wacker, mit unterschiedlichem Erfolg, aber wir spüren, es wird besser. Mit dem 13. Schlussrang sind wir glücklich und freuen uns auf die SM in Biel. Da wollen wir uns nochmals "massiv" steigern. Wir haben auch gehört, dass die Iris-Schnellboote weg sind. So kann uns auch "Enrico Traghetti" nicht mehr verwirren.

Wir freuen uns sehr.

"Ernesto" Ernst Zollinger  
SU114602



Maccagno 13./14.9.2003										
Rang	Boot	Helm	Crew	Club	R1	R2	R3	R4	R5	Total
1	SUI 14799	Moser Erich	Moser Ruedi	SCOW	1	4	3	1	1	6
2	SUI 14718	Venhoda Kurt	Zaugg Sonja	SCH	3	1	4	3	9	11
3	SUI 14739	Ganz Theo	Carmody Barbara	YCB	6	5	1	7	2	14
4	ITA 14715	Brescia Paolo Giulio	Strobino Ariberto		2	2	7	4	6	14
5	SUI 14539	Hofstetter Markus	Krieg Nelly	SMCG	12	3	6	2	3	14
6	SUI 14724	Huber Adrian	Mauchle Brigitte	YCRO	10	10	2	5	5	22
7	SUI 14055	Hofer Donat	Hofer Silvan	YCB	5	6	12	6	10	27
8	ITA 14833	Manzi Luca	Annese Alfredo		7	7	5	15	11	30
9	ITA 14541	Baretti Filippo	Comoli Davide		8	15	8	10	8	34
10	SUI 14824	Gautschi Trudi	Gautschi Thomas	YCB	4	DS	11	8	13	36
11	SUI 14657	Streuli Claudia	Stocker Beat	YCY	9	12	14	21	4	39
13	SUI 14602	Widmer Fritz	Zollinger Ernesto	YCK	18	8	13	13	12	46
15	SUI 14776	Preuss Lucien	Preuss Lindy	SVT	13	14	15	22	7	49
16	GER 14189	Troetschler Hubert	Troetschler Anna	SKF	22	20	16	9	15	60
17	SUI 14604	Brugger Lilly-Anne	Quadt Christoph	SCH	23	18	21	11	17	67
19	SUI 14542	Osann Michi	Ruchenstein Michi	YCAu	19	17	20	19	14	69
20	SUI 13295	Hintermann Stefan	Zuest Stefan	SCH	16	22	19	17	20	72
22	SUI 14553	Kaech Ken	Kaech Boris	YCB	15	19	D N	23	21	78
24	SUI 14752	Schluchter François	Schluchter Eva	YCB	24	23	22	20	22	87
26	SUI 14521	Schoenholzer W.	Schoenholzer E.	SCOW	25	D N	D N	D N	25	108
28	SUI 14491	Camusso Francesco	Apostolo Lorenzo	CVVV						116

**SILVA MARINE**





**SILVA MODELLE 103 R - 73R - 103 P**

**Die weltberühmten Rennkompassse von SILVA.**

Viele Weltmeisterschaften wurden mit den Rennkompassen von SILVA gewonnen. SILVA's einmalige Taktikskala ist eine unschätzbare Hilfe beim Regattasegeln. Mit SILVA's Rennkompassen ist der schnellste Weg zur Wendemarke vorgegeben. Die einfach aufgebaute Taktikskala gibt Ihnen blitzschnell Bescheid, wann Sie wenden müssen. Wenden Sie mit SILVA - dann können Sie dem Schicksal entgehen, geschlagen zu werden.

**Verlangen Sie kostenlos unseren 270-seitigen Zubehörkatalog**

**YC Nautica-Sport Bern AG**

Moserstrasse 2 3014 Bern Tel. 031/331 92 41 FAX 031/331 93 78  
Postadresse: Postfach CH-3000 Bern 25 Schweiz

### Die geschmackvollste SM aller Zeiten

Eine SM stellt ja immer irgendwie den Saisonhöhepunkt dar. Deshalb ist's auch notwendig, sie unter eine Headline zu stellen. Ich versuch's mal so: Es war die geschmackvollste Schweizer Meisterschaft, die ich in meinem gewiss langen Fireball-Leben hab durchlaufen dürfen. Und das ist nicht einmal ironisch gemeint.



Wo soll ich anfangen? Das Clubhaus des Yacht Club Bielersee ist aus einem Architektenwettbewerb hervorgegangen. Und das sieht man ihm auch an. Ein Zwischending von Schutzhütte und Frank Lloyd Wright-Villa für die Wüste von Arizona. Und das ist ein Kompliment. Architekturkenner, und wir haben ja ein paar in unseren Reihen, wissen, was ich meinen könnte.

Dann: Holen wir uns nochmals das Bild von der Siegerehrung ins geistige Auge zurück.

Eine Batterie, nein: eine Galerie von Weinen grenzte den Gabentisch nach hinten ab. Sehr schöne Etiketten auf den Fläschle, eine wunderbare Gabe. Die T-Shirts, wie die Fläschle letztlich Werner und Ursi zu verdanken: ein Musterbeispiel an Dezenz und zugleich Eleganz. So ganz in Schwarz, wie sie über unseren Leib gestreift daherkamen.

Die beiden Essen dann, vollends ein Ausbund an Schmackhaftigkeit. Vielleicht ein bisschen übertrieben das Wahlmenü für Vegetarier, wo doch jeder von uns Jollensegler und damit wahrer Segler behaupten würde, wir brauchen Kraft, also Fleisch. Dann überhaupt die Ansammlung von schönen Menschen, denen wir in diesen vier Tagen angesichtigt werden durften. Angefangen beim Regattaleiter Kurt, der immer die Form zu wahren wusste. Dazu sind's noch nette Menschen.

Wer war eigentlich der ältere Herr, der gleich in den ersten Minuten des Hierseins seinen Nolle quasi an die Hand nahm und ihn fürsorglichst durch die Prozedur der Anmeldung schleuste. Es war wie Heimkommen zu lieben Menschen. Kurt, der Regattachef, sprach emphatisch von seinen Erlebnissen draußen auf dem Wasser. Dass es ihn fast aus dem Boot gehauen hätte bei der Betrachtung unseres Kampfes voller Fair play. Ein schönes Kompliment für uns, die wir ja hin und wieder nicht so sicher sind, ob das stete Fahren um drei Tonnen herum der Inbegriff einer erfüllten Wochenendgestaltung sein kann.



Ansonsten: Der Wind ließ uns einen Tag im Stich, aber fünf Wettfahrten sind nicht nichts. Die ersten beiden Läufe am ersten Tag waren windbedingt unsted. Nichts für die Mosers, die erst aufdrehen, als die Lage stabil wird. Sie sind halt auch sehr kontrolliert, unsere Mosers. Nur durch die Widrigkeiten des Reglements bedingt kamen Adrian und Brigitte auf den dritten Platz, punktgleich mit den Mosers. Großartig!

Die Sieger, Shane McCarthy und Tom Hall sind Promoter ihrer Speed-Sails, und schon deshalb ein bisschen eine andere Klasse. Und dann noch für die Statistiker: Der vorherrschende Südwest-Wind begünstigte die Rechts-Fahrer, man kam aber auch mit links immer wieder gut bei den Leuten raus.

Also: Sehr herzlichen Dank nochmals an den YCB. Man kann wahrlich Geschmack daran finden, hier Gast zu sein.

GER 14508



Adrian/Brigitte

- Shane/Tom

- Erich/Ruedi

SM Bielersee 25.-28.9.2003										
Rang	Boot	Helm	Crew	Club	R1	R2	R3	R4	R5	Total
1	IRL 14834	McCarthy Shane	Hall Tom	GSC	6	2	2	3	2	9
2	SUI 14799	Moser Erich	Moser Ruedi	SCoW	3	6	5	1	3	12
3	SUI 14724	Huber Adrian	Mauchle Brigitte	YCRo	8	3	1	4	4	12
4	SUI 14539	Hofstetter Markus	Krieg Nelly	SMCGW	1	4	3	5	dnf	13
5	GBR 14778	Estalugh Richard	Davies Andy	CHASE	ocs	5	7	2	1	15
6	SUI 14802	Duvoisin Frédéric	Grob Laurent	CNB/CVN	2	9	4	7	5	18
7	SUI 14718	Venhoda Kurt	Zaugg Sonja	SCoW	5	1	9	9	6	21
8	SUI 14824	GautschiThomas	Gautschi Trudi	YCB	7	11	13	6	7	31
9	SUI 14739	Ganz Theo	Carmody Barbara	YCB	22	8	6	12	9	35
10	SUI 14055	Hofer Donat	Hofer Silvan	YCB	4	19	8	15	12	39
11	GER 14508	Nolle Jörg	Leemann Roger	ASC	ocs	7	16	8	11	42
12	SUI 14602	Widmer Fritz	Zollinger Ernesto	YCK	19	10	14	16	8	48
13	GER 14658	Lederer Melanie	Schäfer Michael	SVD	21	13	12	10	14	49
14	SUI 14594	Scheller Richard	Eberle Linus	SCH	10	23	17	13	10	50
15	GBR 14804	Tudor Elaine	Tudor Warren	BYC	11	32	15	14	13	53
16	SUI 14760	Aebi Werner	Aebi Ursi	YCB	16	12	18	11	15	54
17	GER 14615	Hauser Peter	Hauser Carla	SVM	9	18	10	23	dns	60
18	SUI 14752	Suter Maja	Schluchter François	YCB	12	22	11	29	17	62
19	SUI 14542	Osann Michael	Ruchenstein Michael	YCAu	18	15	30	20	16	69
20	SUI 14776	Preuss Lucien	Preuss Lindy	SVT	13	17	22	21	21	72
21	GBR 14704	Winship Barrie	Winship Rose	BYC	23	14	27	17	20	74
22	GER 14189	Trötschler Christoph	Trötschier Anna	SKF	15	25	25	19	22	81
23	SUI 14358	Pletscher Kathrin	Sauer Gery	SCH	17	21	19	24	27	81
24	SUI 14657	Streuli Claudia	Stocker Beat	YCZ	24	27	21	18	18	81
25	SUI 14741	Hallauer Marc	Benz Nick	YCB	14	ocs	23	22	23	82
26	SLO 14731	Kamsky Domen	Hollenweger Mirjam	JKF/SCW	25	16	24	25	26	90
27	SUI 13663	Schlötzer Achim	Erne Mianne	SCH	26	28	29	27	19	100
28	SUI 13666	Eigen Stefan	Eigen Jasmin	SCH	29	20	31	30	28	107
29	GER 14538	Bendix Silva	Senn Florian	SCS	20	30	28	32	29	107
30	SUI 14553	Käch Boris	Käch Sven	YCB	27	24	26	31	30	107
31	SUI 14604	Brugger Lilly-Anne	Quadt Christoph	SCH	28	26	32	28	25	107
32	SUI 14166	Fischer Urs	Camuso Francesco	SCH/SCD	31	31	20	26	31	108
33	SUI 14147	Rüfli Simone	Scheidegger Katja	YCB	30	29	33	33	24	116





# BOOTSDECKEN • BACHES

Centender  
Europe  
FD  
Finn  
Fireball  
Korsar  
Laser  
Vaurien  
420  
445  
470  
485  
505

• nouvelle qualité:  
en tissu longue  
durée REGENTEX®

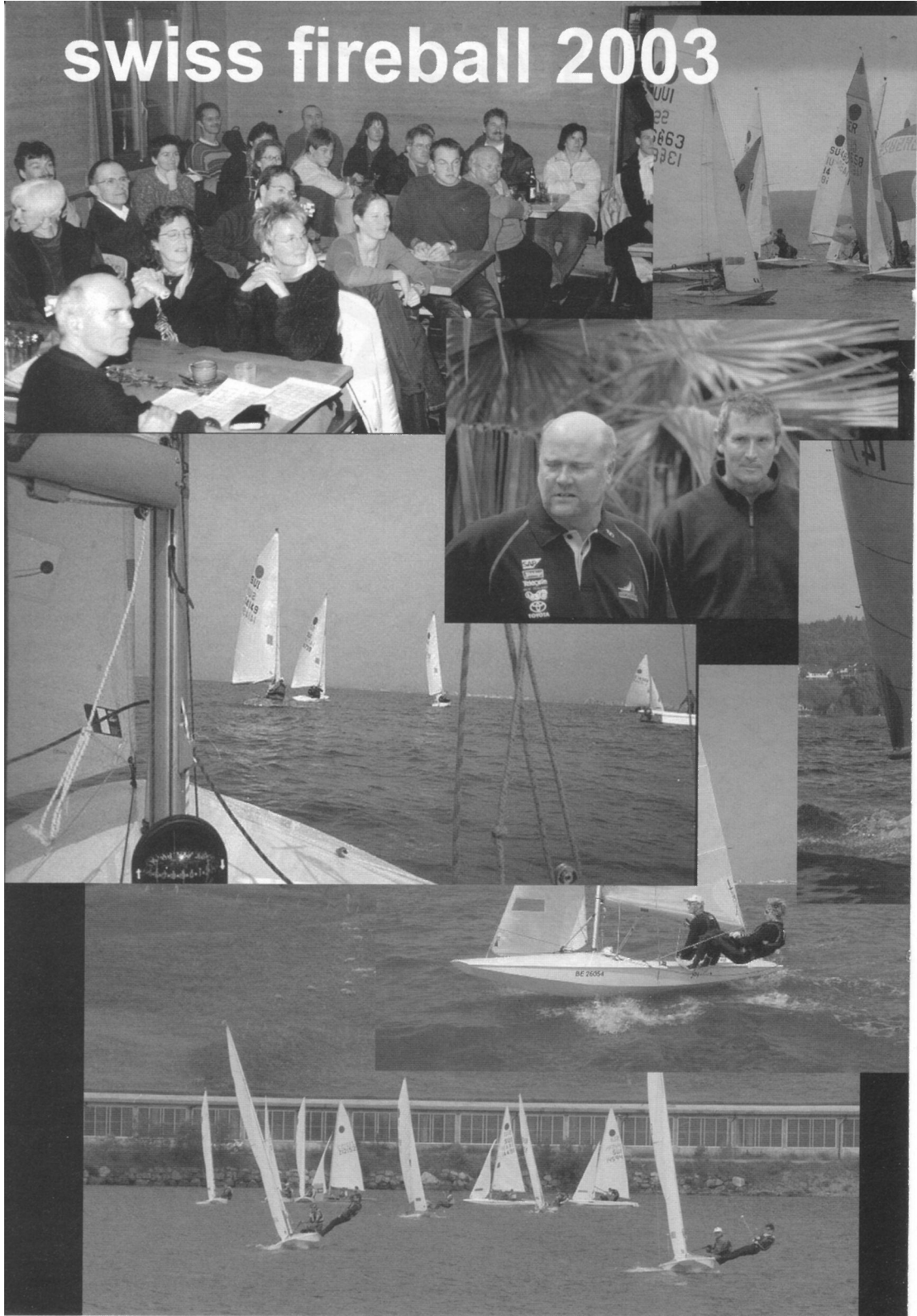
• jetzt neu aus  
dauerhaftem  
REGENTEX®

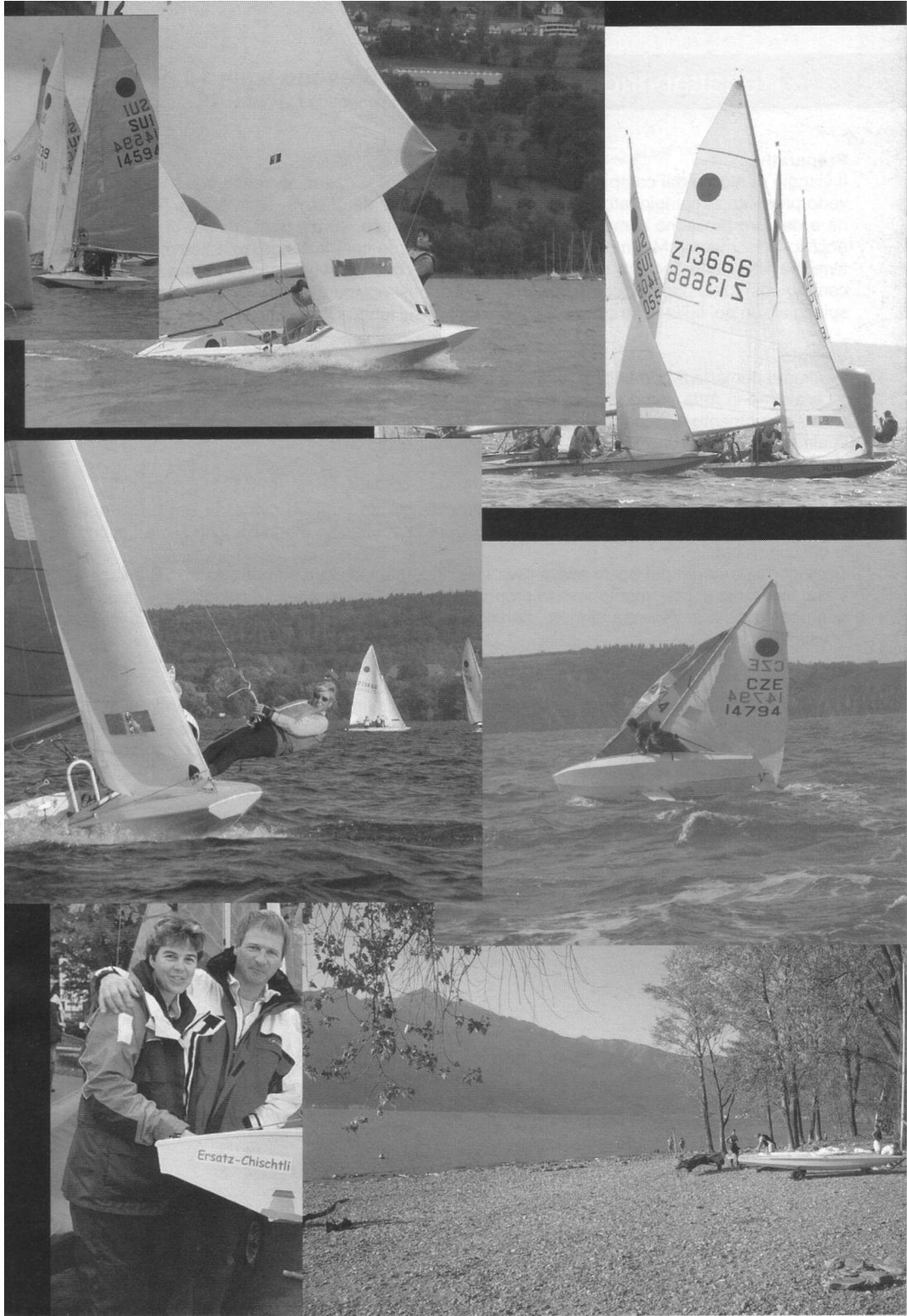
En vente chez  
votre détaillant  
ou chantier naval

Le distributeur  
des meilleures marques

**bucher**  
+ **walt** 2072 St-Blaise/NE  
rte de Soleure 8 • 032/755 95 00

# swiss fireball 2003





### Preparativi

Il viaggio di ritorno dal campionato svizzero, da Biel a Bellinzona, avvenne con Mik, unico sloveno presente al campionato. Egli mi raccontò ovviamente di Isola, della classe fireball slovena e del loro prossimo campionato. Qualche tempo dopo, senza pensarci più di tanto, decisi anch'io di iscrivermi. Mia moglie Silke ed io pensammo che, in fondo, una settimana di mare avrebbe fatto bene anche a nostra figlia, prima che cominciasse il vero inverno a Davos. Caricammo così tutti i bagagli, comprendenti anche il passeggino di Anja e la sua "attrezzatura da spiaggia", un po' sulla nostra piccola Punto, un po' sul lungo Fireball.

### Viaggio

Partimmo di martedì pomeriggio, con una tappa notturna in Ticino. L'indomani mattina alle nove eravamo in rotta verso Milano, per caricare anche il prodiere Lorenzo. Sulla nostra stessa rotta - al momento di ripartire dall'autogrill di Vicenza -, come se l'Italia fosse piccolissima, casualmente incontrammo Theo e Barbara, altro equipaggio SUI.

### Isola d'Istria, isolani e Bora

Al nostro arrivo ad Isola soffiava prepotentemente già da qualche giorno la Bora. Dal nostro appartamento all'hotel Belvedere si poteva godere lo spettacolo magnifico che si crea sul golfo in tali condizioni.

Ogni giorno la gente del posto assicurava che l'indomani la Bora sarebbe calata. E invece no! Essa, incurante di noi, manteneva la propria intensità, ma soprattutto il freddo. Anja ebbe così ben poco dalla sua vacanza al mare, con l' "attrezzatura da spiaggia" chiusa per tutto il tempo in valigia.

### Le regate

Al venerdì oltre 40 fireball si presentarono puntuali sulla linea di partenza. Secondo gli esperti la Bora soffiava nei giorni di venerdì e sabato sul campo di regata con forza da 5 a 7 Bft. Per la prima volta Lorenzo ed io potemmo navigare col fireball in quelle condizioni di vento, sia sopra sia sotto onde di una certa dimensione. Ed ecco i nostri primi risultati:

5 scuffie il primo giorno;

3 scuffie il secondo;

0 scuffie il terzo!

Anche questo si chiama progresso, ma soprattutto ci siamo impegnati al massimo per concludere comunque ogni prova, fino al traguardo. Lasciammo la prudenza da parte per goderci al massimo quelle che, per noi, erano davvero rare condizioni meteorologiche, azzardando manovre a costo di frequenti scuffie. Domenica la Bora scomparve,



lasciando spazio ad una timida brezza da sud, che permise ancora una prova.

Che cosa sia successo di preciso durante le regate, noi in verità non lo sappiamo: parte del tempo lo trascorremmo sott'acqua e quando riuscivamo a plana-



re al di sopra delle onde occorreva far molta attenzione agli awersari che si trovavano momentaneamente al di sotto del livello del mare. Gli equipaggi forti erano, al solito, inspiegabilmente sempre lontani e irraggiungibili. Perciò non chiedeteci altro. Anzi, se sapete qualcosa sul campionato sloveno 2003 raccontatecelo!

Insomma, è stata un'esperienza spassosa, tranne per chi ha avuto danni, relativamente seri: ferite, alberi o derive spezzati...

#### **Organizzazione**

L'organizzazione si è rivelata impeccabile tanto in acqua quanto a terra. Non è mancato proprio nulla: cibo, bevande, veleggiamento, barca con spettatori, t-shirt lunga a ricordo della manifestazione, un *reportage* composto da oltre 700 fotografie e tanto altro ancora. Lodevole l'immenso e puntuale lavoro delle squadre di soccorso, a favore di velisti e imbarcazioni vittime delle scuffie.

Un caloroso ringraziamento dagli infreddoliti partecipanti e meritatissimi complimenti!

#### **Futuro**

Gli sloveni stanno organizzando ad Isola il campionato Europeo 2004. Chi può, non se lo perdall!

#### **Classifica**

Moser/Moser (SUI) han vinto tutto anche questa volta. Seguono Kubovy/Kvasnik (CZE). Terzo, di nuovo un team SUI, rappresentato da Huber/Mauchle.

Campioni sloveni: Golias/Kersevan.

#### **Riflessioni**

Pur trattandosi di campionato sloveno, oltre ai diciassette equipaggi di casa, ne erano presenti dodici cechi, dieci svizzeri, due tedeschi (addirittura da Düsseldorf!) e un equipaggio italiano (Puissa/Cocuzza. E gli altri?!?).

Da quando sono associato alla Classe Fireball Svizzera, tre anni circa, è la prima volta che appare un articolo in lingua italiana sul bollettino ufficiale. Una novità che potrebbe avvicinare alla classe, già ben radicata nei territori di lingua tedesca, anche velisti ticinesi. Senza contare che potrebbe essere auspice di proficui rapporti e scambi tra gli equipaggi SUI e quelli ITA.

SUI 14491

Seguiti ed assistiti da Silke ed Anja

swiss fireball GAZETTE 4/2003

**Vorbereitung**

Für der Rückreise von der Schweizermeisterschaft konnte ich von Biel nach Bellinzona mit Mik, dem einzigen Slowenischen Teilnehmer an unserer SM, mitfahren. Er hatte mir dabei von Izola, der Slowenischen Fireball Klasse und ihrer nächstens stattfinden Meisterschaft erzählt. Einige Zeit später, ohne eigentlich weiter darüber nachzudenken, entschied ich, mich für die Regatta anzumelden. Meine Frau, Silke, und ich stellten uns vor, dass uns und unserer Tochter eine Woche am Meer gut tun würde, so kurz vor dem langen Winter in Davos. So packten wir all unser Gepäck samt Anjas Kinderwagen und Strandausrüstung in unsern kleinen Fiat Punto und z. T. im auch den Fireball.

**Die Reise**

So starteten wir am Dienstag Nachmittag, übernachteten im Tessin und holten am anderen Morgen auf dem Weg nach Milano meinen Vorschoter Lorenzo ab. Als ob Italien so klein wäre, trafen wir beim Losfahren vom „Autogrill die Vicenza“ Theo und Barbara, die ebenfalls nach Izola unterwegs waren.

**Izola d'Istria und Bora**

Als wir ankamen wütete die Bora schon seit einigen Tagen. Von unserem Hotel Belvedere aus konnte man das wunderbare Schauspiel beobachten, das sich unter solchen Bedingungen im Golf abspielt. Jeden Tag versicherten uns die Verantwortlichen, dass sich die Bora am nächsten Tag legen würde. Das traf aber überhaupt nicht zu! Die Bora kümmerte sich wenig um uns und behielt ihre Intensität und auch die Kälte! So blieb Anjas Strandausrüstung während des ganzen Aufenthalts im Koffer.

**Die Regatta**

Am Freitag fanden sich mehr als 40 Fireballs pünktlich auf der Startlinie ein. Freitag und Samstag fegte die Bora mit 5 bis 7 Bf. über das Regattafeld. Für uns war es das erste Mal, dass wir unter solchen Bedingungen Fireball segelten, sei es über oder unter den riesigen Wellen. Hier unsere ersten Resultate:

5 Kenterungen am ersten Tag  
3 Kenterungen am zweiten Tag  
0 Kenterungen am dritten Tag!

Kann man das nicht Fortschritt nennen? Vor allem aber haben wir das Beste gegeben, jede Aufgabe zu meistern. Trotz Risiko zu kentern Hessen wir die Vorsicht zur Seite, um das zu geniessen, was für uns ungewöhnliche Bedingungen waren. - Am Sonntag verschwand dann die Bora und machte einem leichten Südwind Platz, der noch einen Lauf erlaubte.

Was sich während der Regatta ereignete wissen wir nicht: so verbrachten wir einen Teil unter dem Wasser und wenn wir wieder auftauchten, so mussten wir uns um die gegnerischen Boote kümmern, die auch gekentert waren. Die starken Mannschaften waren ausnahmslos weit weg von uns und unerreichbar. Deswegen fragt uns nicht weiter. Vielmehr, wenn ihr etwas über die Slowenische Meisterschaft wisst, erzählt es uns! Zusammengefasst, es war eine schöne Erfahrung für alle ausser denen, die Schaden erlitten haben: Offene Wunden, zerbrochene Bäume oder Ruder,....



#### **Die Organisation**

Die Organisation war ausgezeichnet, sei es auf dem Wasser oder an Land. Wirklich nichts hat gefehlt: Speis und Trank, das Segeln, das Zuschauerboot, T-Shirts mit Aufdruck, eine Reportage, die aus 700 Bildern bestand und noch viel mehr. Wir möchten zudem die grosse und präzise Arbeit der Rettungsmannschaft loben, die diese für die unterkühlten, gekenterten Mannschaften geleistet hat.

#### **Die Zukunft**

Die Slowenen werden 2004 die Europameisterschaften in Izola abhalten. Wer kann sich das entgehen lassen!

#### **Die Rangliste**

MoserZ&Moser gewannen die Regatta ; zweite wurden Kubovy/Kvasnik (CZE) und dritte ein weiteres Schweizerteam, Huber/Mauchle. Slowenischen Meister wurden Golias/Kersevan.

#### **Rückblick**

Obwohl es eine Slowenische Meisterschaft war, kamen zu den 17 einheimischen Booten 12 Tschechen, 10 Schweizer, zwei Deutsche (sogar von Düsseldorf angefahren!) und ein Italienisches Team (Puissa/Cocuzza - wo sind die anderen vom Nachbarland?).

Seit ich mit der SF verbunden bin, - das ist drei Jahre her, - ist dies der erste in Italienischer Sprache verfasste Artikel in der Gazette. Eine Neuheit, die auch Tessiner Teams anziehen könnte. Ohne zu sagen, dass es auch für Italienische Fireball Segler interessant sein könnte.

Francesco und Lorenzo  
SUI14491

Gefolgt von ihren Gehilfen  
Silke und Anja

**Nella splendida cornice di Izola, bella cittadina slovena, si è svolto dal 16 al 19 ottobre il Grand National 2003, anticipo del prossimo Campionato Europeo del 2004. 42 equipaggi presenti, provenienti da Slovenia, Svizzera, Germania, Repubblica Ceca e, dulcis in fundo (con ben 1 rappresentante) la lontanissima Italia.**

Bora e gelo hanno accompagnato i regatanti nei primi 2 giorni: regate entusiasmanti, con 20 nodi di vento, raffiche e onde, che hanno messo a dura prova le barche e la resistenza fisica dei concorrenti.

Puntualissimo il via della 1° prova, alle 12 del 17: optiamo per una partenza in boa, per tenerci un po' discosti dalla gran ressa in barca giuria. Grazie al nostro ottimo peso (quasi 170 kg, quasi equamente divisi -Cocu e più magro e più alto, ndr) teniamo bene Casta Diva regolata con misure da Fastnet. Regata conservativa, senza grossi errori e discreto 23° finale. Ci prepariamo baldanzosi alla seconda prova, che ci vede partire sopravvento a Moser-Moser che dopo pochi minuti diventano un puntino all'orizzonte. Tuttavia ne intuivamo la strategia che -lo confesso- copiamo e manteniamo un buon piazzamento fino all'ultima poppa, quando una catastrofica scuffia ripetuta almeno 7 volte ci consente a mala pena di tagliare il traguardo (29°) con lo spi "caramellato" attorno alle crocette. Grazie al velocissimo intervento del mio timoniere Paissa, la partenza della 3° prova ci vede splendidi spettatori ancora intenti a sgarbugliare la matassa fatta da spi e fiocco. La cronaca della giornata vede il dominio svizzero dei fratelli Moser che, imprevedibili, totalizzano 3 vittorie.

Il secondo giorno la bora sembra ancora più forte: ci attrezziamo con misure da Sidney-Hobart e scendiamo in acqua per la 4° regata con puntualità svizzera-slovena che sorprende anche noi. All'uscita del porto, però, capita l'incredibile: cede il bozzello della ghinda! Rientriamo faticosamente e, con velocità e sprezzo del dolore, riusciamo a riparare in qualche modo la barca (durerà?) e tagliare il via senza neanche avere avuto il tempo di capire quanto mancava alla partenza: naturalmente la migliore di sempre, che ci proietta verso un ottimo 16° finale.

Ma la mala sorte è in agguato: nell'ultima bolina della 5° regata un rumore sordo (che ricorda quello del Campionato Italiano di Formia 2001) e lo schianto della ghinda che ci taglia via ogni speranza. Tutti a terra, altre 2 prove gettate via. Alla fine della giornata, 2 vittorie ai metallari Cechi Kubovy-Kvasnik e 1 ai soliti Moser-Moser.

Ultimo giorno da dimenticare: una sola regata, poco vento e pessimo risultato.

Vittoria finale dei fratelli Moser, seguiti dai cechi Kubovy-Kvasnik e dalla forte coppia Huber-Mauchle. All'equipaggio da esportazione Paissa-Cocuzza la soddisfazione di essere arrivati primi... degli italiani (gli assenti hanno sempre torto).

Organizzazione splendida, con magliette in abbondanza, cene e feste di gala che fanno ben sperare per il prossimo Campionato Europeo.

#### **Deutsche Übersetzung von Christina Härdi**

*Vor dem strahlenden Hintergrund von Izola, einer wunderschönen Stadt in Slowenien, spielte sich vom 16.-19. Oktober der Grand National 2003 ab - als Vorbote der Europameisterschaft 2004. Zweiundvierzig Fireball Teams kamen aus Slowenien, der Schweiz, Deutschland, der Tschechischen Republik und zu guter Letzt (vertreten mit einem Boot) vom äusserst weit entfernten Italien. Bora und Frost begleiteten die Segler in den ersten zwei Tagen: Begeisternde Läufe mit 20 Knoten Wind, Böen und grossen Wellen, die Boote und Segler auf eine harte Probe stellten. Pünktlich wurde zum ersten Lauf gestartet. Wir entschieden uns für einen Start bei der Boje, um möglichst weit weg vom Gedränge am Komiteeboot zu sein. Dank unseres 'optimalen' Gewichts (ungefähr 170 kg, fast gleich verteilt - Cocu ist magerer, jedoch grösser) und wie fürs 'Fastnet Race' getrimmt, hielten wir uns gut mit Casta Diva (Name des Schiffes: Red.). Dank konservativer Taktik und ohne grosse Fehler endeten wir auf dem 23. Rang. Schon mutiger machten wir uns an die zweite Regatta, wo wir im Luv von Moser / Moser starteten, die aber schon nach wenigen Minuten als Punkt am Horizont verschwanden. Dennoch folgten wir intuitiv der Strategie, die wir - ich gebe es zu - den anderen abschauten und hielten uns bis zur letzten Boje auf einem guten Platz. Nach katastrophaler Kenterung*



und mindestens 7-maligem Aufstellversuch retteten wir uns mit knapper Not über die Ziellinie (29. Rang), mit dem Spi hoffnungslos in der Saling vertörnt. Dank des extrem schnellen Eingreifens meines Steuermanns Paissa sah man uns zum Start des 3. Laufes als glänzende Zuschauer, noch immer bemüht, den Schlamassel von Spi und Fock zu lösen. Im Tagesrückblick fanden sich die Gebrüder Moser an der Spitze, unerreichbar mit drei Laufsiegen.

Am zweiten Tag schien die Bora noch stärker zu sein: Wir trimmten diesmal wie fürs 'Sidney-Hobart Race' und stachen für den 4. Lauf mit Schweizerischer-Slowenischer Pünktlichkeit, die uns selbst erstaunte, in See. Aber am Ausgang des Hafens geschah das Unglaubliche: Die Fockfallrolle versagte! Mit erheblichen Schwierigkeiten kehrten wir an Land zurück und reparierten schnell und ohne Rücksicht auf unsere geschundenen Gliederden Schaden irgendwie (ob das wohl halten würde?). Dann liefen wir wieder aus, ahnungslos, wie viel Zeit uns noch blieb bis zum Start: natürlich wurde es der beste überhaupt, was uns auf den optimalen 16. Rang brachte.

Aber das Unglück holte uns wieder ein: An der letzten Tonne im 5. Lauf hörten wir ein dumpfes Rumoren, das uns an die Italienische Meisterschaft in Formia 2001 erinnerte: Das geborstene Fockfall zerstörte unseren letzten Hoffnungsschimmer. Wieder an Land verpassten wir noch zwei weitere Läufe. Am Ende des Tages: zwei Siege der punkig aufgerüsteten Tschechen Kubovy / Kvasnik und einer wie gewohnt von Moser/Moser.

Der letzte Tag war zum Vergessen: Eine einzige Regatta, wenig Wind und das schlechteste Resultat! Gesamtsieg der Brüder Moser, gefolgt von den Tschechen Kubovy / Kvasnik und vom starken Paar Huber / Mauchle. Dem sportlichen Team Paissa / Cocuzza blieb die Befriedigung, das erste der italienischen Teams zu sein ... („Les absents ont toujours torts!!!“).

Fazit: Super Organisation mit vielen T-Shirts, Gala-Essen und -Trinken, die uns auf das Beste für die nächste Europameisterschaft hoffen lassen.

Izola, Slovenian Nati. / Grand Nat. 16.-19.10.2003												
Rang	Boot	Helm	Crew	Club	R1	R2	R3	R4	R5	R6	R7	Total
1	SUI 14540	Erich Moser	Ruedi Moser	SCoW	1	1	1	2	1	3	4	9
2	CZE 14827	Martin Kubovy	Milan Kvasnik		4	3	2	1	3	1	2	12
3	SUI 14718	Adrian Huber	Brigitte Mauchle	YCRo	12	5	3	3	9	5	1	26
4	CZE 14794	Petr Skelnar	Michal Juppe		7	4	4	4	DNS	2	6	27
5	CZE 14696	Jaroslav Verner	Pavel Winkler		2	2	DNS	6	2	8	8	28
6	SLO 14796	Hinko Golias	Katarina Kersevan		20	7	5	7	10	10	5	44
7	SUI 14055	Donat Hofer	Silvan Hofer	YCB	3	14	6	8	4	13	DNS	48
8	CZE 14091	Martin Mudra	Zbynek Mudra		6	6	10	11	7	9	11	49
9	CZE 14553	Jiri Svoboda	Michael Sara		13	11	15	5	6	6	21	56
10	GER 14508	Aljaz Jadek	Jörg Nolle		5	22	9	OCs	5	11	7	59
12	GER 14472	Beate Rennecke	Joerg Rennecke	ASC	8	8	13	DNS	8	4	19	60
14	SUI 14760	Werner Aebi	Ursi Aebi	YCB	10	13	19	15	16	17	3	74
19	SUI 14542	Michi Osann	Evi Streuli	YCAu	21	12	DNS	17	18	20	12	100
20	SUI 14358	Kathrin Pletscher	Gery Sauer	SCH	25	21	12	19	21	22	20	115
25	SUI 14491	Francesco Camusso	Lorenzo Apostolo	SCD	27	DNS	26	30	22	24	24	153
32	SUI 14419	Romy Scherzmann	Ivo Helbling	SCOZ	24	16	DNS	DNS	DNS	DNS	18	187
35	SUI 14604	Lilly Anne Brugger	Joachim Schlötzer	SCH	32	17	DNS	DNS	DNS	DNS	13	191
40	SUI 14739	Theo Ganz	Barbara Carmody	YCB	DNS	DNS	DNS	DNS	DNS	DNS	DNS	258

Die letzte Regatta des Jahres fand - wie üblich - in Thalwil statt. Mit sehr gemischten Gefühlen hatte ich mich mit Mirjam für diese Regatta verabredet. Den Event im letzten Jahr hatte ich noch zu gut in Erinnerung: Dauerregen, sehr wenig Wind, eine abenteuerliche Hafeneinfahrt und viel zu wenig Platz für insgesamt vier Bootsklassen. Unser Mut zahlte sich jedoch aus, denn wir hatten schönes, trockenes, aber kaltes Wetter, (etwas) Wind und der Platz für die Boote, naja...

Der erste Start am Samstag war auf 13.30 Uhr angesetzt und die Regatta-Leitung setzte alles daran, pünktlich zu starten. Da wir Fireballs als erste Klasse (beinahe) vollständig auf dem Wasser waren, wurde die Startreihenfolge kurzerhand umgestellt und wir erhielten anstelle der 49er den ersten Startplatz. Mirjam und ich bemerkten die Änderung der Startreihenfolge gerade noch rechtzeitig, andere realisierten diese kleine Änderung im Ablauf erst Sekunden vor dem Start... Insgesamt drei Mal Hess uns die Wettfahrtleitung am Samstag starten und wir absolvierten die Up-and-Down-Kurse bei mehr oder eher weniger stabilen Windverhältnissen. Bis alle mit ihren Booten wieder an Land waren, wurde es bereits dunkel. Im Clubhaus wurde warmer Glühwein ausgeschenkt, Mirjam und ich zogen jedoch eine heisse Dusche in Mirjams WG vor. Bestens ausgerüstet mit dem Stadtplan machten wir uns auf den Weg Richtung Zürich. Dank meiner guten Co-Pilotin fanden wir den Schaffhauserplatz im ersten Anlauf und genehmigten uns die verdiente Dusche und tauten unsere eingefrorenen Füsse wieder auf.



Das Abendessen gab es im Santa Lucia. Die Pizzeria fanden wir dank Mirjams Stadtplan im ersten Anlauf - einen Parkplatz jedoch nur im zweiten. Somit kurvten wir noch um die Blöcke, als die anderen Fireballsegler bereits ihre Pizzen und Antipasti bestellten. Obwohl Mirjam und ich als letzte bestellen konnten, holten wir mit jedem Gang auf und erhielten die Pizza

gar als erste. Wir beschlossen dieses Vorgehen in der Zukunft auch auf dem Wasser anzuwenden...

Der Sonntagmorgen begann für Mirjam und mich bereits um 7 Uhr. Nach einem kurzen Blick aus dem Fenster - wir sahen nur verregnete Häuserfronten - hüpfen wir motiviert aus dem Bett und bereiteten uns mit einem nahrhaften Frühstück auf den bestimmt sehr windreichen Tag vor.

Der erste Start war auf 9.30 angesetzt, doch der Wind liess auf sich warten. So konnte Gery in Ruhe sein Geduldspiel zu Ende spielen: Mit tatkräftiger Unterstützung von Ruedi und Erich,

einem Stück Draht und Sonjas Pinzette versuchte er, das Ende des Spibaum-Hochholers wieder an seinen angestammten Platz zu bringen...

Es schien, dass die Windgötter genau den Sonntagsschlaf genossen, der uns wegen der frühen Startbereitschaft geraubt wurde: Erst gegen Mittag gab es etwas Wind und die Regatta-Leitung schickte uns aufs Wasser. Topmotiviert wie sie war Hess sie uns nochmals zwei Läufe segeln. Der zweite - der insgesamt fünfte Lauf - wurde zwar 5 Minuten nach der letzten Startmöglichkeit gestartet, doch bei der letzten Regatta im Jahr kann man ja gerne mal ein Auge zudrücken. (Und wer will schon am Sonntag noch nach St. Gallen zurück? ICH sicher nicht...)

Thalwil - das war der krönende Abschluss meiner Saison mit dem weissen Tom-und-Jerry. In dieser Saison habe ich viel gelernt, wieder einmal auf dem Meer gesegelt und nicht nur die Fireball-Clique kennengelernt, sondern auch einige Vorschoter. Doch das ist eine andere Story...



Thalwil 1./2.11.2003										
Rang	Boot	Helm	Crew	Club	R1	R2	R3	R4	R5	Total
1	SUI 14724	Huber Adrian	Mauchle Brigitte	YCRo	1	1	3	1	2	5
2	SUI 14540	Moser Erich	Moser Ruedi	SCoW	2	2	1	2	1	6
3	SUI 14718	Venhoda Kurt	Zaugg Sonja	SCoW	3	3	9	4	3	13
4	SUI 14594	Scheller Richi	Eberle Linus	SCH	4	4	4	3	5	15
5	SUI 14419	Schwerzmann Romy	Helbling Ivo	SCOZ	7	7	2	5	4	18
6	SUI 14055	Hofer Donat	Hofer Silvan	YCB	5	6	5	pms	7	23
7	SUI 14776	Preuss Lucien	Preuss Lindy	SVT	10	5	6	9	6	26
8	SUI 14604	Brugger Lilly-Anne	Hollenwäger Mirjam	SCH	9	8	7	8	9	32
9	SUI 14542	Osann Michi	Ruchenstein Michi	YCAu	8	11	8	7	11	34
10	SUI 14824	Gautschi Thomas	Gautschi Ruedi	YCB	dns	12	10	6	8	36
11	SUI 14147	Bossard Thomas	Ernst Gabriela	SCH	6	9	11	dns	dns	42
12	SUI 14657	Streuli Claudia	Stocker Beat	YCZ	11	10	dns	10	12	43
13	SUI 14358	Sauer Gery	Steffi Sauer	SCH	dns	dns	dns	11	10	53
14	SUI 14521	Schönholzer Wolfgang	Schönholzer Elisabeth	SCOW	dns	dns	dns	12	13	57
15	SUI 13???	Wäspi Ines	Wäspi Marcel	SCSTM	12	13	dns	dns	dns	57

**Kleines 1x1 für Fireball-Seglerinnen auf der Vorschotersuche.**Vorabklärungen:

1. Segle die SM 02 in Maccagno
2. Wohne mit dem „harten Kern“ in der Villa Svizzera
3. Infiziere dich mit dem Fireball-Virus
4. Lass dich in die Fireball-Familie aufnehmen

Vorbereitungen:

1. Suche einen potentiellen Vorschoter
2. Miete „Tom und Jerry“ für ein Jahr und lass ihn weiss spritzen
3. Besuche das Trainingslager in Port Camarque und stimme dich auf die Saison ein
4. Segle die erste Regatta im Jahr bei sehr viel Wind, stelle einen neuen Rekord im Kentern auf und schrecke deinen potentiellen Vorschoter ab

Et voilà, da stand ich mit einem gemieteten Fireball, voll motiviert, aber ohne Vorschoter. Was sollte ich tun? Ich beschloss aus der Not eine Tugend zu machen und alle verfügbaren Fireball-Vorschoter zu testen. Dabei reichten die Schweizer Ressourcen jedoch nicht aus und ich Hess einen Australier einfliegen und liebäugelte mit einer Österreicherin. Doch alles schön der Reihe nach:

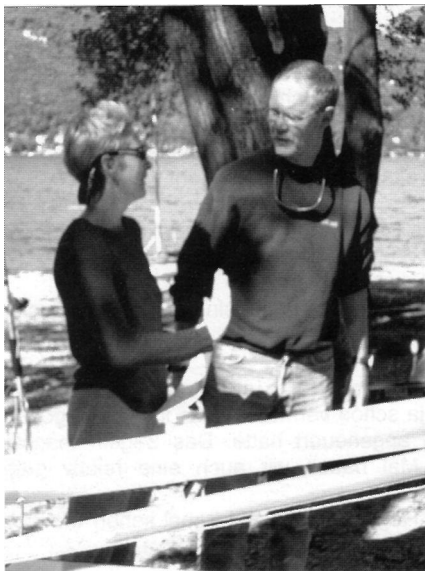
- Training Biel, 3.14. Mai     **Thomas Gautschi** Der Eigner „meines“ Bootes konnte mir viele wertvolle Tipps weitergeben. Doch leider steht Thomas nicht auf der Liste der verfügbaren Vorschoter - die Suche geht weiter.
- Estavayer, 10./11. Mai     **Föni** Ein besonderes Erlebnis, den ehemaligen Juniorentrainer als Vorschoter dabei zu haben und mal so richtig zu stressen. Doch leider ist auch Föni nicht verfügbar - die Suche geht weiter.
- Hallwilersee, 24/25. Mai     **Olivier Klaus** In Estavayer angeheuert. Olivier nahm sich als erstes meines kaputten Gross an. Das Segel war am Ende geflickt, doch wir vergassen, dass der Fireball insgesamt VIER Segellatten hat... Olivier stellt sich auch für den Walensee zur Verfügung - ein vielversprechender Anfang.
- Walensee, 14./15. Juni     **Olivier Klaus** Das Boot aufstellen ging schon ganz routiniert vonstatten, segelte ich doch das erste Mal mit jemandem ZWEI Regatten. Nach einiger Überzeugungsarbeit meinerseits gab mir Olivier ein „Vielleicht“ für den Alpnachersee - das sieht doch schon ganz gut aus!
- Davos, 28/29. Juni     **Achim Schlötzer** Da ich mir kurzfristig Zeit nahm für die Davoser-Regatta fehlte mir ein Vorschoter. Kurz bevor ich die Regatta absagen musste, bot sich Achim als Vorschoter an. Aus Achim wurde ich nicht so richtig schlau, doch ich war ja am Vorschotertesten und der würde mir bestimmt nie mehr aufs Boot kommen! Die Suche geht weiter...

- Thun, 1.-3. August **Ben, der Australier/ Ruedi Gautschi** Eigentlich hatte ich mit einer Österreicherin abgemacht, doch sie musste kurzfristig absagen. Da ich innerhalb so kurzer Zeit keinen Schweizer mehr fand, liess ich einen Australier einfliegen, doch schon für Sonntag musste ich wieder nach einem neuen Vorschoter Ausschau halten. Australien liegt etwas zu weit weg - die Suche geht weiter.
- Alpnach, 16./17. Aug. **Olivier Klaus** Speditives Auf- und Abmasten, bekannte Abläufe bei den Manövern - kein Wunder, dies war ja bereits die DRITTE gemeinsame Regatta!  
Da Olivier nur wenige Regatten pro Jahr segeln will, geht die Suche weiter.
- Maccagno, 13./14. Sept. **Christoph Quadt** Endlich konnte ich mal Christoph berücksichtigen. Er hatte ja schon vermutet, dass ich etwas gegen ihn habe, da ich ihn nie angeheuert hatte. Das Segeln machte Spass und zum ersten Mal hatten wir auch eine relativ gute Platzierung.  
Die nächste gemeinsame Regatta ist die SM - mal sehen wie sich das weiterentwickelt...
- SM, 25.-28. September **Christoph Quadt** Nach dem vielversprechenden Anfang in Maccagno erhofften wir uns einiges von der SM. Doch leider konnten wir unsere Erwartungen nicht erfüllen. Christoph war auch der einzige meiner Test-Vorschoter, der sich böse Worte anhören musste. Ob dies am Altersunterschied lag? Doch er nahm es gelassen. Merci, Christoph!  
Dem Frieden Willen geht die Suche also weiter...
- Izola, 17.-19. Oktober **Achim Schlötzer** Obwohl ich dachte, dass ich nie mehr mit Achim segeln würde, beschloss ich, mit ihm die Slowenische Meisterschaft zu segeln. Und ich sollte es nicht bereuen! Ich wage zu behaupten, dass wir den in Mammern aufgestellten Kenter-Rekord gebrochen haben, trotzdem ist Achim immer noch topmotiviert.  
Geht die Suche wirklich weiter?
- Thalwil, 1./2. November **Mirjam Hollenwäger** Ich habe ein Boot, aber keinen Vorschoter und Mirjams Steueremann ist in England. Das passt doch perfekt! Und wirklich, gemeinsam trotzten wir dem kalten Wetter und dem wenigen Wind. Ich hatte grossen Spass und genoss diese Regatta mit Mirjam, notabene meiner erst zweiten VorschoterIN.

So, wer hat nachgerechnet? Alleine in dieser Aufzählung kam ich auf acht Vorschoter. Zählen wir Eva Schluchter (Port Camarque) und Roland Ledergerber (Mammern) noch dazu, sind dies 10 Vorschoter alleine in der Saison 03... Ich wage somit zu behaupten, dass ich mich als Kapazität im Vorschotertesten betrachten darf und zukünftigen Fireball-Seglerinnen auf Crewsuche gerne wichtige Tipps und Tricks weitergebe.

## Unsere erste Saison bei den Fireballern

von Wolfgang und Elisabeth Schönholzer



**"Ihr seid verrückt, einen Fireball zu kaufen, ihr könnt doch überhaupt nicht segeln!" So tönte es in unserem Bekanntenkreis, als wir stolz von unserer neuesten Errungenschaft berichteten. Dabei wollten wir nach 20 Jahren auf schnellen Motorrädern nur etwas zur Verlängerung unserer Lebenserwartung tun.**

Wir waren vorher noch nie gesegelt, den Fireball haben wir im Internet entdeckt und Segeln erschien uns als entspannendes Hobby gerade recht. Beim Eintreffen auf unserem Trockenplatz am Walensee schenkte uns der Präsident der IG ein dickes Tau um unsere "Kiste" fest anzubinden, er schien keine rechte Lust zu haben, weggewehte Fireballs, bzw. was davon übrigbleibt, zusammenzukehren - ein idyllisches Segelrevier, soviel zur Windgarantie...

An Ostern wollten wir es zum ersten Mal wagen. Die Wellen schienen uns schon etwas hoch und der Wind heulte durch die Masten, aber es wird nicht so schlimm sein, dachten wir. Die gute Fee aus dem Fricktal fand unsere Idee überhaupt nicht "supi". Sie

versuchte uns mit viel Diplomatie von unserem Vorhaben abzubringen, sie würde an unserer Stelle vielleicht noch etwas warten, es würde schon ein bisschen stark, vielleicht eher morgen...

Dann erschien die Glarner Schutzpatronin der Segelanfänger und meinte kategorisch: "Wolfgang, das isch kä schüüne Wind, du gusch nüd use!" Ich gestehe heute zum ersten Mal, dass wir zu diesem Zeitpunkt um kein Geld der Welt in unser Schiff gestiegen wären, und wirklich dankbar waren, dies nicht zugeben zu müssen.

Ein gutes Team (die mit dem schwarz-gelben Spi) zeigten uns dann, was man mit einem "Bolle" bei 7 Beaufort so alles machen kann: Tiefflug, Loopings und einen wunderschönen Salto vorwärts mit halber Schraube, phantastisch!! Am folgenden Tag durften wir dann bei bedeutend weniger Wind mit auf "Taxifahrt", wussten wir doch schon wo "vorne" im Boot ist, und als Höhepunkt, als der Wind dann noch ganz abstellte, Hessen sie uns sogar noch mit dem eigenen Schiff ein paar Runden drehen.

Wir waren zu diesem Zeitpunkt schon ganz durchgefroren, heiss fuhr uns aber der Schreck in die Glieder, als gurgelnde Geräusche aus dem Schwertkasten drangen.. Viel Adrenalin! Hilfe wir sinken! - Wir sanken nicht. Sehr nachdenklich gingen wir an diesem Abend ins Bett und fanden rennmässiges Motorradfahren auf Schweizer Strassen vergleichsweise harmlos.

Mit neuen Schwertlippen-Dichtungen ging's dann zum Training nach Biel. Um nicht von Anfang an als Volledeppen da zu stehen, fingen wir schon bei Tagesanbruch an unser Schiff aufzuriggen. Als die anderen Teilnehmer eintrafen, stand unser Mast schon und die vielen Spaghettis im Cockpit machten doch einen recht netten Eindruck, fanden wir.

Aus dem Trubel der Begrüssung löste sich ein baumlanger, dunkelhaariger Geselle mit Dreitagebart und erkundigte sich, wie lange wir unser Schiff denn schon hätten. Als wir gestanden, dass wir totale Anfänger seien (er hatte dies natürlich auf den ersten Blick in unsere Antiquität erkannt), rief er über den Platz nach seinem Bruder. Der Bruder, der ihm überhaupt nicht ähnlich sah, vielleicht lag's an der schwarzen Sonnenbrille, musterte unser Schiff mit einem Ausdruck von technischem Interesse und abgrundtiefem Grauen. "Also so geht's nun wirklich nicht", meinte er kopfschüttelnd und entfernte sich um Werkzeug zu holen. Nach ein paar Minuten erschien er mit vielen Kisten und Koffern wieder, und rief beim

**HENRI LLOYD**

**Schiffsladen  
Lager  
Werft** Jürg und Rosmarie  
Tschiemer

[www.schiffsladen-steckborn.ch](http://www.schiffsladen-steckborn.ch)  
Tel. 052 761 28 55 · Fax 052 761 34 00

*Advanced Marine Technology* **HENRI LLOYD**

**Reparaturen, Verkauf  
und Modifikation  
von Wassersportanzügen**

- Henry Lloyd
- Helly Hansen
- Musto
- Rukka
- O'Neill
- Wind Ward
- Rip Curl
- Ronny
- Gul
- Aquaman
- Circle One
- Camaro
- Scubapro
- Viking usw.

**ESPO**  
**NEOPRENTECHNIK**  
Neoprentechnik ESPO AG THUN, TEL. 033 37 44 35  
Neoprentechnik ESPO AG Thun, Tel: 033 437 44 35

ESPO AG, Neoprentechnik  
Schwäbis 12, 3605 Thun

Herankommen etwas von einer Bohrmaschine.

Zu meiner Ueberraschung gibt's im Club jemanden, der sein Haus nie ohne Bohrmaschine verlässt - ein interessanter und praktischer Charakterzug! Der Typ mit der Sonnenbrille und der Typ mit der Bohrmaschine schienen aber wirklich zu wissen was sie taten, und so Hess ich sie voll Vertrauen in unserem Schiff wüten. Emsige Geräusche von kreischendem Aluminium und berstendem Sperrholz schallten über den Ruseel und als sie genug hatten, informierten sie mich, der Mast lasse sich jetzt wieder biegen (wozu soll das wohl gut sein??) und die Salinge (Solinge?? das sind doch Schiffe!) seien jetzt wieder richtig eingestellt. Auf alle Fälle machte das Cockpit einen viel aufgeräumteren Eindruck.

Nach einem kurzen Abstecher nach Colombier, offenbar eine Art Wallfahrtsort der Fireballszene, wollte ich auch noch mit den anderen auf den Bielersee zum Training. In der Zwischenzeit war aber meine Vorschoterin mit dem Typen mit der Bohrmaschine abgehauen und vergnügte sich auf dem See beim Spi-shiften.

Fireball-Stürli's scheinen etwas an sich zu haben. Der Bruder mit der Sonnenbrille hatte ein Einsehen und erbot sich als Crew mit mir zu fahren. Und so kam es, dass ich mit dem besten Vorschoter Europas auf dem See herumgurken konnte, nicht schlecht für jemanden der dachte der Spi sei zum Rückwärtsfahren.

Es folgte eine intensive Segellektion, bei der ich unheimlich viel profitieren konnte. Unglaublich, was dieser Mensch für eine Engelsgeduld hatte! An seiner Stelle wäre ich kaum um den Gebrauch des Spi-Baumes als didaktisches Hilfsmittel herumgekommen. Beim Anlegen war ich fix und foxi und fühlte mich bereit, allen Windstärken unter 0.1 Bft zu trotzen. Alle wissen: "dnf " heisst "did not finish", zu Deutsch: "nicht so wahnsinnig gut gesegelt". Offenbar gibt es noch eine zweite Interpretation: "did not fear", zu Deutsch: "unverzagte im Angesicht des Todes".

Mit dieser Einstellung Hessen wir uns zur Teilnahme an unserer ersten Regatta auf dem Thunersee überreden. Das Training Hess die Hoffnung keimen, wenigstens ein bisschen talentiert zu sein. Die Realität sah dann aber doch ganz anders aus: Dass wir die Fireball-Flotte hinter dem Horizont verschwinden sehen würden, damit hatten wir gerechnet. Dass aber die später gestarteten Finnen und die noch viel später gestarteten 470-er an uns vorbeibrausen würden, gab unserem Ego schon einen kleinen Knacks.

Der Schlummerbecher auf der Terrasse des Thunersee Yachtclubs im Kreise von interessanten und einfach tollen Fireballern, entschädigte für vieles. Wir lernten viel und gingen motiviert nach Hause. (Auf ein Wikinger-Begräbnis unseres Schiffs auf dem Thunersee verzichteten wir aus Gründen des Umweltschutzes.)

Unser Ehrgeiz war jetzt angestachelt: Viele Stunden verbrachten wir seither auf dem (und im) Wasser. Dank Tipps und konstruktiver Kritik unserer Freunde vom Walensee, schafften wir es jetzt immer öfter, die hölzerne Seite oben und die weisse Seite unten zu halten! Uebrigens: Unsere Glarner Schutzpatronin lässt uns jetzt alleine raus - manchmal sogar wenn's Wind hat!

Den grössten Triumph aber hatten wir in Maccagno, als wir an zwei gekenterten Italienern vorbeisegelten und nicht als Letzte ins Ziel kamen - es sind halt schon die kleinen Freuden, die das Leben lebenswert machen. Spass beiseite: Unsere erste Saison im Fireball geht dem Ende zu.

Dass es für uns eine zweite, und hoffentlich noch viele weitere gibt, verdanken wir der Swiss Fireball Clique und den vielen, lieben Leuten, die uns ermutigten, unterstützten und hie und da auch vor uns selbst schützten. Euch allen - thanks!

Z13665



Achtung,  
wir haben eine  
neue Adresse!



**SAIDA • SAILOR SPORT AG**

## Boots- und Sportbedarf

Mitteldorfstrasse 76, 5033 Buchs AG

Telefon 062 723 87 10  
Fax 062 723 38 73  
E-Mail [saida@saida.ch](mailto:saida@saida.ch)  
Website [www.saida.ch](http://www.saida.ch)

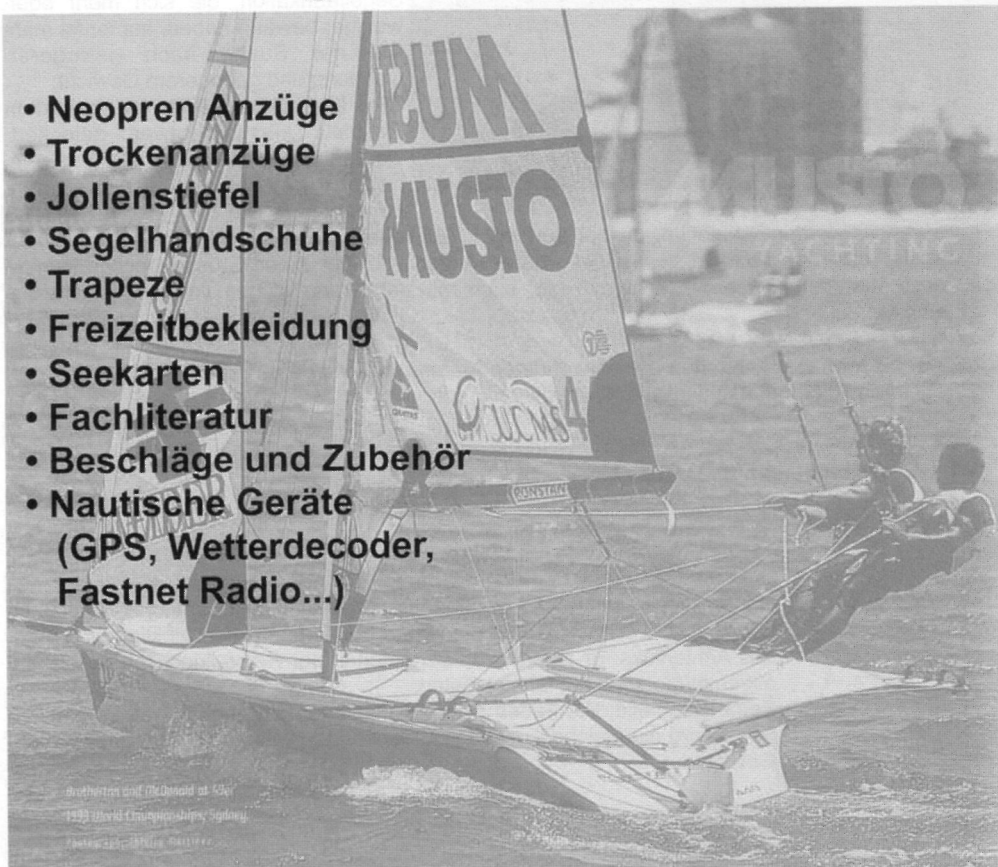
### Öffnungszeiten:

Dienstag bis Freitag 9.00-11.45  
und 14.00-18.30

Samstag 9.00-16.00  
Abendverkauf auf Anmeldung

## Segelbekleidung

- Neopren Anzüge
- Trockenanzüge
- Jollenstiefel
- Segelhandschuhe
- Trapeze
- Freizeitbekleidung
- Seekarten
- Fachliteratur
- Beschläge und Zubehör
- Nautische Geräte  
(GPS, Wetterdecoder,  
Fastnet Radio...)



**Klassisch weiss oder modern durchsichtig - so kommen die Segel heute daher - seit dieser Saison auch bei den Fireballs. Neue Stoffe - leichter, stabiler, aufwändiger verarbeitet, teurer - wecken Hoffnung auf längere Haltbarkeit und das Quäntchen mehr Vortrieb.**



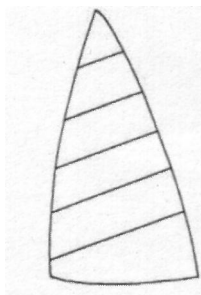
Der Segelmacher gibt dem Segel durch einen mehr oder weniger aufwändigen Zuschnitt der einzelnen Tuchbahnen sein Profil. Damit die eingearbeitete Form auch bei Belastung durch den Wind stabil bleibt, ist ein möglichst dehnungsarmer Stoff erforderlich. Je besser das gewollte Profil erhalten bleibt, desto besseren Vortrieb liefert das Segel. In den letzten Jahren fanden immer wieder neue Materialien den Weg in die Segelfabrikation, die sich mehr oder weniger bewährt haben. Immer ist man auf der Suche nach geringerer Dehnung und geringerem Gewicht.

Die Materialvorschrift ist bei den Fireballs kürzlich etwas gelockert worden: Seit 1. Januar 2003 dürfen neben gewobenem Tuch auch Lamine (siehe 3. Materialien, b)

verwendet werden. Monofilm, oft bei Surfsegeln zu sehen, ist weiterhin nicht gestattet. Als Fenster darf das Material verwendet werden, unterliegt aber einer Grössenbeschränkung. Fenstermaterial (üblicherweise Vinyl) gilt, auch mit Verstärkungsfäden versehen, nicht als Laminat.

Verschiedene Eigenschaften der verwendeten Materialien erfordern und ermöglichen bei der Segelproduktion unterschiedliche Konstruktionsarten:

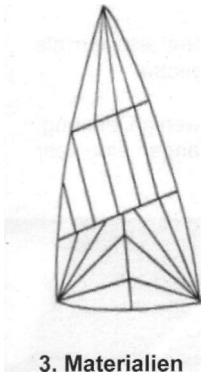
### 1. Horizontalschnitt / Cross-Cut



Der weitverbreitetste und bewährteste Segelschnitt ist der Horizontalschnitt oder Cross-Cut. Hier laufen die Nähte der Bahnen rechtwinklig zur Sehne des Achterlieks. Er ist am preiswertesten in der Herstellung, robust und im allgemeinen auch am langlebigsten.

Seine Nachteile: Die Fäden sind nicht lastorientiert angeordnet, im ganzen Segel wird die gleiche Tuchqualität verwendet, was zu einem relativ hohen Gewicht führt.

## 2. Radialschnitt



Beim Radialschnitt handelt es sich um einen lastorientierten Segelschnitt, bei dem die Nähte im Verlauf der Krafrichtung im Segel ausgerichtet und dadurch nicht durch Scherkräfte belastet werden.

Die strahlenförmigen Bahnen laufen vom Schothorn, manchmal auch vom Hals und vom Segelkopf zur Segelmitte. Dieses sind die Punkte des Segels, die die grössten Belastungen aufnehmen müssen.

Radial geschnittene Segel sollten aus speziellen für diesen Einsatzzweck konstruierten Tuchen gefertigt werden. Durch den Einsatz dieser hochwertigen Materialien können die Segel sehr formstabil und leicht hergestellt werden.

Ein radial geschnittenes Segel ist bei Verwendung der entsprechenden Materialien bei gleicher Festigkeit wesentlich leichter als ein Cross-Cut Segel.

## 3. Materialien

Seit der Zeit der Baumwollsegel hat die Entwicklung von künstlichen Fasern und der Technologie in der Herstellung von Segeln riesige Fortschritte gemacht. Es gibt heute Fasern, die stärker sind als Stahl, dabei aber nur einen Bruchteil davon wiegen. Die meisten Produktnamen sind uns bestens bekannt, ihre Eigenschaften aber weniger. Ob sich der Einsatz von bestimmten Materialien lohnt - meist bei entsprechenden Mehrkosten - stellt sich bei neuen Segeln immer wieder:

Egal welches Material verwendet wird, gibt es drei unterschiedliche Technologien Segeltuch herzustellen:

**a) Gewobene Tücher:** Die traditionelle Art von Stoffherstellung. Die Fäden werden im 90° Winkel sehr eng gewoben. In der Diagonale (45°) reckt dieses Tuch stark, da in dieser Richtung keine Fäden laufen. Durch Beschichtung mit einer Harzappretur verbessert sich vor allem die Diagonalfestigkeit des Tuches entscheidend. Beim Gebrauch verliert diese aber die stabilisierende Wirkung relativ schnell.

**b) Laminate:** Schichten von verschiedenen Materialien werden miteinander zu einer Sandwich-Konstruktion verbunden. Als Basis dient dabei ein offenes Gitter-Gelege aus hochfesten Fasern, welches mit einer so genannten Filmschicht von beiden Seiten laminiert wird, am häufigsten ist das Mylar. Das Fasergitter nimmt dabei die Belastung auf, während der Film verbindet und stabilisiert, sowie verhindert, dass Luft durchströmt. Solche Tuche wiegen weit weniger als entsprechende gewobene Stoffe.

**c) Monofilm:** Zum Beispiel Mylar. Wird vor allem bei Surfsegeln verwendet. Wie der Name sagt nur aus einer Schicht. Wird durch Flattern schnell zerstört, ist nur sinnvoll mit durchgehenden Latten.

**Polyester** ist der Oberbegriff für die am häufigsten gebrauchte Faser für Segeltuch. Die wohl bekannteste Polyesterfaser ist das Dacron. Sie ist fest, haltbar und relativ preiswert. Meistens wird sie in gewobenen Tüchern verwendet: Die zähe Faser wird unter Hitze geschrumpft, sehr dicht gewoben und zur Fixierung geharzt.

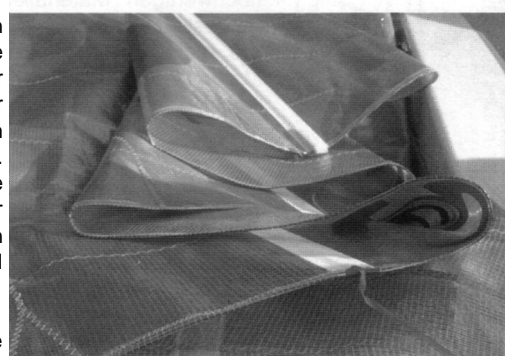
**Nylon** ist sehr leicht bei relativ hoher Festigkeit. Die Dehnung ist aber recht hoch, so dass sich Nylonfasern nur zur Fertigung von Spinnakern verwenden lassen.

**Pentex** ist mit Polyester verwandt, hat aber eine 250% geringere Dehnung. Es ist weitgehend UV resistent und nur wenig anfällig gegen Knicken und Falten. Pentex eignet sich gut für Segel, bei denen eine höhere Leistungsfähigkeit gewünscht ist ohne Abstriche in der Haltbarkeit.

Pentex kann im Unterschied zu Dacron nicht stramm gewoben werden, kommt also nur als Laminat in Frage. Es ist eine gute und preiswerte Alternative zu Kevlar oder Spectra.

**Kevlar** gehört zu den Aramidfasern und widersteht grössten Belastungen mit wenig Dehnung. Es ist aber sehr empfindlich gegen Knicken und UV Strahlen. Kevlarsegel verlangen eine sehr sorgfältige Behandlung.

**Dyneema / Spectra** sind die Markennamen von unterschiedlichen Herstellern für die selbe hochfeste Polyäthylfaser. Das Material ist sehr leicht, hat eine sehr geringe Dehnung bei grosser Bruchlast, ist weitgehend UV resistent und im Gegensatz zu Kevlar unempfindlich gegen Knicke. Allerdings hat Dyneema / Spectra eine unangenehme Eigenschaft: Bei lang anhaltender Belastung können sich die einzelnen Fasern plötzlich verlängern (creep) und damit das Profil des Segels verändern.



**Kohlefaser (Carbon)** hat eine extrem kleine Dehnung und ist sehr leicht. In Segeln ist es aber nicht sehr haltbar und sehr teuer.

**PBO** ist momentan die High-End Faser, die alles schlägt in punkto Festigkeit, Dehnung, kurzer Lebensdauer und natürlich Preis. Vorallem die mangelnde UV Beständigkeit machen die Faser nicht zum wirklich tauglichen Segelmaterial.

**Mylar** ist der Markenname für Polyesterfilm mit dem die Fasern meistens laminiert werden.

#### 4. Fazit:

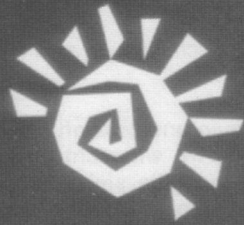
Die führenden englischen Fireball Segelmacher **Pinnell&Bax**, **Speed Sails**, **Rush** und **Number One** verwenden für ihre Laminatsegel rauchfarbiges Mylar gegen UV in Kombination mit Kevlar. Sie verwenden durchwegs traditionellen Cross-Cut.

**North** verwendet bei seinen Kevlar Segeln durchsichtiges Mylar, was ihnen ein gelbliches Aussehen gibt, geschnitten sind sie radial.

Auch Segel von **Victory Sails** aus Slowenien sind radial geschnitten. Ihre Segelstoffe sind deutlich leichter als die der englischen Segelmacher.

Was besser, im Endeffekt günstiger und schneller ist, wird die Zeit zeigen. Was schlussendlich dazu führt, dass ein Segel ersetzt werden muss, - ob nun mechanische Beschädigung, Delaminationen, UV Schäden oder Formverlust - kann noch nicht mit Bestimmtheit gesagt werden. Wie auch bei Dacronsegeln wird sorgfältiger Umgang mit den Laminatsegeln ihr Leben entscheidend verlängern.

Quellen: *North Sails*, *Moritz Segel*



# Die Sonne wird immer stärker. Daylong auch.



## Neu

- mit Breitbandfilter Tinosorb®S
- Daylong Kids

**Hochwirksamer Sonnenschutz.**

In Apotheken und Drogerien.

Partner der Sonnenschutzkampagne der Krebsliga.

spirig

*Silvan&Donat, ihr könnt auf eine erfolgreiche Saison zurück schauen, ist alles so gelaufen wie ihr euch das vorgestellt habt?*

**Ja, das können wir. In der vergangenen Saison fand man uns sehr oft auf dem Wasser. Vom Frühling bis jetzt gab es nur wenige Weekends, wo wir nicht an einer Regatta waren. Da wir noch die PM's der Klasse 420 segelten, füllte sich unser Regattaplan enorm. Wir konnten viel trainieren und uns auf die Herbstsaison ideal vorbereiten.**

*Ihr seid sozusagen die Aufsteiger der Saison 2003. Was sind eure weiteren Ziele?*

**Wir wollen unsere Ziele erst zu Beginn der nächsten Saison und dem dem neuen Boot klar stellen. Ein großes Muss für unsere Karriere ist die berufliche Ausbildung. In der neuen Klasse wollen wir eine gute technische Basis aufbauen.**

*Seid wann segelt ihr und wann habt ihr euch entschlossen erfolgreich zu segeln?*

**Schon als kleine Jungs gingen wir an den Wochenenden auf den See und hatten schöne Zeiten mit dem Vater auf dem Jollenkreuzer. Vor drei Jahren entdeckten wir die Möglichkeit zusammen auf dem FB weiterzusegeln. Schon nach den ersten Trainings wurde für uns klar, dass wir erfolgreich und zeitintensiv segeln wollen.**

*Ihr verbringt sehr viele Stunden auf dem Wasser, ist es das, was Erfolg bringt oder habt ihr einen genauen Trainingsplan den ihr einhaltet?*

**Ein Leitsatz, der uns geholfen und auch geprägt hat, ist: „Jeden Meter, den wir auf dem Wasser zurücklegen, bringt uns weiter“. Für das intensive Training halten wir uns an einen Plan. Einmal die Woche trainieren wir mit einem Trainer.**

*Ihr seid beide in einer Ausbildung, fast jede freie Minute auf dem Wasser. Viele Groupies die an Land auf euch warten. Haben eure Tage mehr Stunden als unsere?*

**Nein, leider nicht! Wir sind harte und motivierte Jungs. Wir haben beide das Glück, dass wir von den Arbeitgebern genügend Zeit für den Sport erhalten. In diesem Sommer hatten wir beide das Glück, eine Freundin zu haben, doch in beiden Fällen gingen die Beziehungen durch den Zeit- und Motivationsmangel zu Ende. Wird wohl noch einige Zeit so zu und her gehen ...**

*Mal ganz ehrlich, ab welcher Windstärke beginnen bei euch die Knies zu zittern?*

**In Slowenien, auf der offenen Adria, bei hohen Wellen und bei Wind von sieben bis acht Beauforts. Wir versuchen immer wieder an Grenzen zu stoßen. Starkwinderlebnisse schenken uns sehr viel positive Erfahrungen.**

*Welches war der schönste Moment während eurer Fireball-Zeit?*

**Schwierig zu sagen. Wir erlebten viele fantastische Momente. Eines der geilsten Erlebnisse war der erste Laufsieg im Rotzloch.**

*Ich habe gehört, ihr werdet ab nächstem Frühjahr nicht mehr in der Fireball-Flotte segeln. Was sind die Gründe?*



**Ja es stimmt. Wir werden auf eines der olympischen Boote, 470er oder 49er, umsteigen. Einer der Hauptgründe ist der Niveauunterschied National und auch International. Wir verspüren mehr Reiz und Herausforderung in einer Olympiaklasse. Dieser Entscheid heisst nicht unbedingt Lancierung eines Olympiaprojektes, doch wir versperren uns auch nicht den Weg für ein solches.**

*Es ist natürlich schade, dass wir zwei junge, ambitionierte Segler in unserer Klasse verlieren. Wir hatten einige spannende Fights zusammen, wir werden euch vermissen.*

**Die Duelle mit Ganz/Carmody waren für uns immer sehr speziell. Da Theo Ganz unser Juniorenchef ist und weil sie immer sehr eng und ihr Ausgang nie vorhersehbar war.**

**Wir können uns vorstellen, dass wir eure gute Klassenatmosphäre und die verschiedenen Personen vermissen werden. Doch wir freuen uns schon auf die Erste Regatta, die wir parallel mit den Fireballs segeln werden. Vielleicht Mammern 04 ???**

*Wir wünschen euch alles Gute für die Zukunft und hoffen noch viel von euch zu hören*

**Danke, Danke. Ihr werdet garantiert von uns hören.**

**Diese Gelegenheit möchten wir gerne nützen, um noch einmal allen „merci“ zu sagen, die uns in den drei Jahren unterstützt haben und uns Tipp um Tipp verraten haben.**

**„MERC FIU MAU !!!“**

*Good bye, Team Hofer!*

**Habt ihr euch auch schon gefragt, wie man sich mental am besten auf die neue Saison vorbereitet? Nur wer seine Ziele klar im Kopf hat, kann diese auch verwirklichen. Das Team Hofer hat seine seriöse Vorbereitung reglementiert....**

## **1. DAS TEAM**

### **1.1 Körper:**

*Wichtig ist, dass sich der Körper vor einem wichtigen Event wohl fühlt. Das heisst, die Ernährung muss stimmen, Stresssituationen sollten verhindert werden, jegliche Verletzungen vermeiden oder sofort heilen lassen, mind. 6x pro Woche über 6.6h schlafen, keine Horror- und Pornofilme reinziehen, neue unsichere Kontakte verhindern (Aliens und Frauen), motivierende Musik hören und vor allem den Teamgeist pflegen.*

### **1.2 Ernährung:**

*Die Ernährung wird jeweils 14 Tage vor einer Regatta auf ein Top-Grünes Niveau wechseln. Keine Kartoffeln, Bananen, Weissmehl, Schweinefleisch, Migros-Farmer, kein MC Donald-Fras und auf gar keinen Fall Crunsh-X vom Denner! Die Gefahr, die bei den Hofers entsteht, bei zu schneller Einnahme des Frases, sind die anschliessend entstehenden Gase! Sie können zu unangenehmen Ausartungen des Teampartners oder des Trainers führen. Also langsam essen!*

### **1.2 Teamgeist:**

*Auf den Umgang miteinander im Team muss schwer geachtet werden. Wenn man einander auf den Sack geht, kann die 2m-Regel eingeführt werden.*

*Um den Teamgeist zu stärken, muss das Team zusammen sein. Das heisst, die Nächte werden im gleichen Gebäude verbracht, möglichst viele Arbeiten aller Art werden zusammen erledigt. Vor einer Regatta wird zusammen gefressen, besprochen, vorbereitet und abgeschissen!*

### **1.3 Die Kleidung:**

*Sämtliche Kleider sind mit Charakter zu tragen. Nicht akzeptierte Kleider sind: FUBU- Kleidungsstücke, annähernd schwule „Rüebliosen“, Buffolo-Schuhe, Transerkleidung und Punk-Halstücher. Die Segelkleidung ist dem Wetter angepasst, die Schortys werden jeden Monat einmal mit einem Bakterienentferner gewaschen!! Wenn ein Schorty den Gestankgrad von einem verfaulten Ei annimmt, wird er innerhalb von 2 Tagen den Hacker runtergelassen!*



## **2. DIE VORBEREITUNG:**

### **2.1 Mental:**

*Vor einer Regatta muss das Team Mental gut vorbereitet sein! Das mentale Training fängt vor der Abreise an! Geleitet wird es von einem der Hofer Brothers oder vom Coatch Theo Hofer! Die Regatta beginnt also nicht beim Skippermeeting, sondern ca. 24 Stunden vor der Abfahrt zu dem jeweiligen Race! Gleich nach dem Skippermeeting werden im Team alle wichtigen Informationen besprochen. Kurz vor dem Auslaufen wird noch mal ein mentales Training durchgeführt. Das anschliessend folgende Einwärmen muss exakt durchgeführt werden. WICHTIG: Wir gehen nicht aufs Wasser um rumzuplatschen und Ausflüge zu unternehmen, wir gehen aufs Wasser um zu kämpfen und zwar bei allen Bedingungen. Somit sind wir verpflichtet immer ALLES zu geben!*

### **2.2 Grundregeln Vorbereitung:**

- positive Einstellung auf jede Regatta
- die Schuld nicht dem Boot geben, es sei denn, der Mist sei dort begründet
- den Teampartner akzeptieren in jedem Falle, ausser bei Regelverstoss
- den Teampartner nicht zusammenscheissen
- kein Scheiss bauen, der das Team in unangenehme Lagen bringt
- kein Sex in der Nacht vor einer Regatta
- Ordnung in der Segeltasche
- keine grosse Belastungen auf sich nehmen 3 Tage vor dem Anlass
- jeder seine eigene Unterwäsche mitnehmen
- andere Segler nicht auslachen, ausser sie sind wirklich beschissen oder man ist besser gesegelt. (Achtung Selbstüberschätzung)
- nicht sauer auf Optisegler und Möchtegern-Regattasegler sein, sie können ja nichts dafür!
- alle Aggressionen mit sich nehmen und in der Regatta übers Boot aufs Wasser bringen

*Die Vorbereitung muss wirklich stattfinden! Das Team weiss Bescheid aus welchen Gründen!*

### **2.3 Vorbereitung Boot:**

*Das Boot ist sehr sehr wichtig! Der Zustand eines Bootes kann nur gut sein, wenn man ihm Achtung schenkt und es immer gut pflegt! Besonders auf den Zustand achten, sollte man vor wichtigen Regatten, nach langen Transporten und langen Starkwindeinsätzen.*

*Die Segel: Die Segel sind der Saft und Power jedes geilen Bootes, also werden bei uns die Regattasegelsätze wie Frauen behandelt!*

**Mitgliederbeiträge: Aktive 80.-, Junioren 50.-, Passive 40.-**

Ich trete als  Aktiv  Passivmitglied bei /je m'inscrit comme membre  actif  passif.

Name / Nom: \_\_\_\_\_

Vorname / Prénom: \_\_\_\_\_

Strasse / Rue: \_\_\_\_\_

PLZ / CP Ort / Lieu: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum / Date de naissance : \_\_\_\_\_

Telephon / Téléphone: \_\_\_\_\_

(P)

(G)

Mobile: \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_

Segelklub / Club de Voile: \_\_\_\_\_

Fireball SUI - \_\_\_\_\_

Datum / Date: \_\_\_\_\_

Unterschrift / Signature: \_\_\_\_\_

**Einsenden an / Envoyer a : Sonja Zaugg, Rüstelweg 6, 5073 Gipf-Oberfrick**



Bitte berücksichtigt bei euren  
Einkäufen unsere Inserenten!

## Gesucht

**Fireball** ab ca. Segelnummer 14000, I'd like to buy a fireball - any offers with boat details ( sail number, materials, rigging, builder, sails, weight...) and price are welcome at my e-mail.  
**Miro Jakop**, Miro.Jakop@GMX.net

Suche **Fireball** oder ähnlich mit Kunststoffrumpf bis **SFR. 2500.-** **Stefan Loosli** Rathausgässli 1 2502 Biel P: 032 322 96 02 G: 032 321 67 84 stefan.loosli@hta-bi.bfh.ch

## Zu verkaufen

**Anhänger und Slipwagen**, leicht überholungsbedürftig, **günstig**  
**Barbara Lüscher**, P: 052 235 03 21

**Fireball Numéro de voile ???**  
 Bois, 1977 Calame-Nicolet, bon état. Accastillage et peinture à neuf en 2000. Complet avec chariot de plage et bâche. **SFR 1500.-**  
**Bertrand Chanez**, Rue des Granges 18, 1530 Payerne, N: 079 467 08 33 bertrand@widerock.com

**Fireball SUI 14521**, Duvoisin composite '95 (Rumpf Epoxi Sandwich, Deck Holz), Mast M7, Segel No1 und Rush, sehr gepflegt und wenig gesegelt, immer in Garage gelagert, Ober- und Unterblache, inkl. Rolli und Anhänger  
**Preis auf Anfrage**  
**Stefan Erb** Glemettenstrasse 145, 8459 Volken P: 052 318 10 42, G: 052 313 11 38 serbtanner@bluewin.ch

**Segel** für Fireball Gross, Fock und Spi von 'Bink Yacht Sails', wie neu **Preis zu verhandeln**  
**André Kurth** Landenbergstrasse 2 8037 Zurich P: 01 928 01 01 N: 079 619 24 82

**Fireball**  
**D. Faller** P: 032 389 23 41 G: 032 373 22 20 produktion@gad.ch

**Trailer** für Fireball sollte möglichst fahrtauglich und günstig sein **guettinger-frank@gmx.ch**

**Fireball** très bon état, avec chariot de transport et chariot de mise à l'eau **CHF 2'800.-**  
**Fred Gafner** fgafner@worldcom.ch

**Fireball SUI 10245** Nicolet&Fils Holz 1977. Noch mit Fockholepunkten auf Deck und Bügel für die Grossschot. Kein Strut. Etwas übergewichtig Segelbereit und hat bei den letzten Regatten in der hinteren Hälfte mithalten können. Blache defekt. Preis je nach Zubehör ca. **CHF 1500.-**  
**Roger Leemann** Rütistrasse 58, 8032 Zürich P: +41(0)1 252 00 26 N: +41(0)76 570 08 59 rcl@datacomm.ch

**Compass Silva 103 PE**, neuwertig, drei Saison gebraucht. **Fr. 200.-**  
 Maja Suter, 079 506 12 89 suter@itpa.unibe.ch

**Fireball 3336**, Holz, guter Zustand, Segel und Blache neu, evtl. mit Trailer  
**CHF 250.-**  
 pbuergermeier@bluewin.ch

Weitere Inserate auf [www.fireball.ch](http://www.fireball.ch)

**Impressum:** swiss fireball

Vierteljährlich erscheinendes Vereinsorgan mit einer Auflage von 230 Exemplaren

Redaktion: Barbara Carmody, Walzistrasse 3, 5737 Menziken  
 Layout: Beat Stocker, Grafenauweg 11, 6300 Zug  
 Druck: Baumann Druck, 5737 Menziken

Redaktionsschluss GAZETTE 1-2004:  
 10. Februar 2004



PP  
5737 Menziken

Adressberichtigung an:  
**swiss fireball**  
Rüestelweg 6  
5073 Gipf-Oberfrick